



# STAYER

**ES** Manual de instrucciones

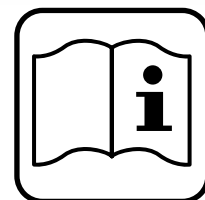
**IT** Istruzioni d'uso

**GB** Operating instructions

**FR** Instructions d'emploi

**P** Manual de instruções

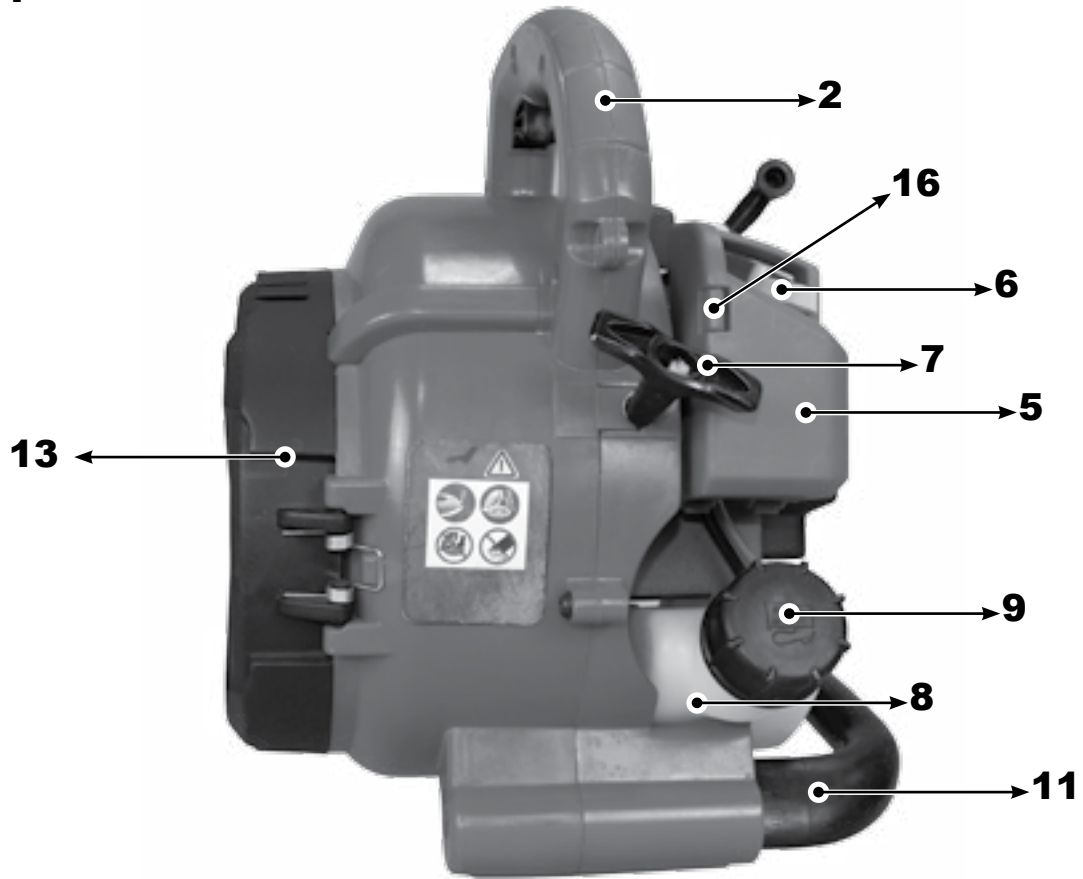
## GAS VENTO25



Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorra, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: sales@grupostayer.com  
Email: info@grupostayer.com

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

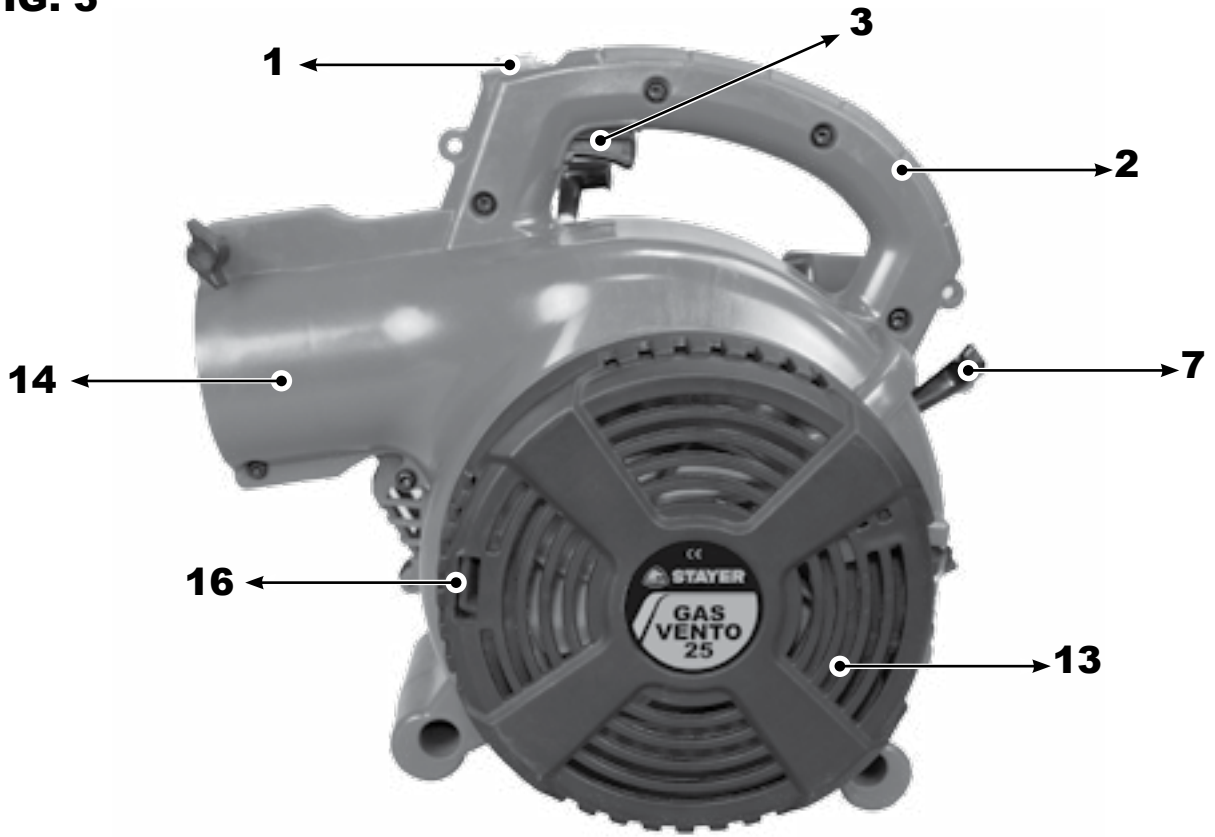
**FIG. 1**



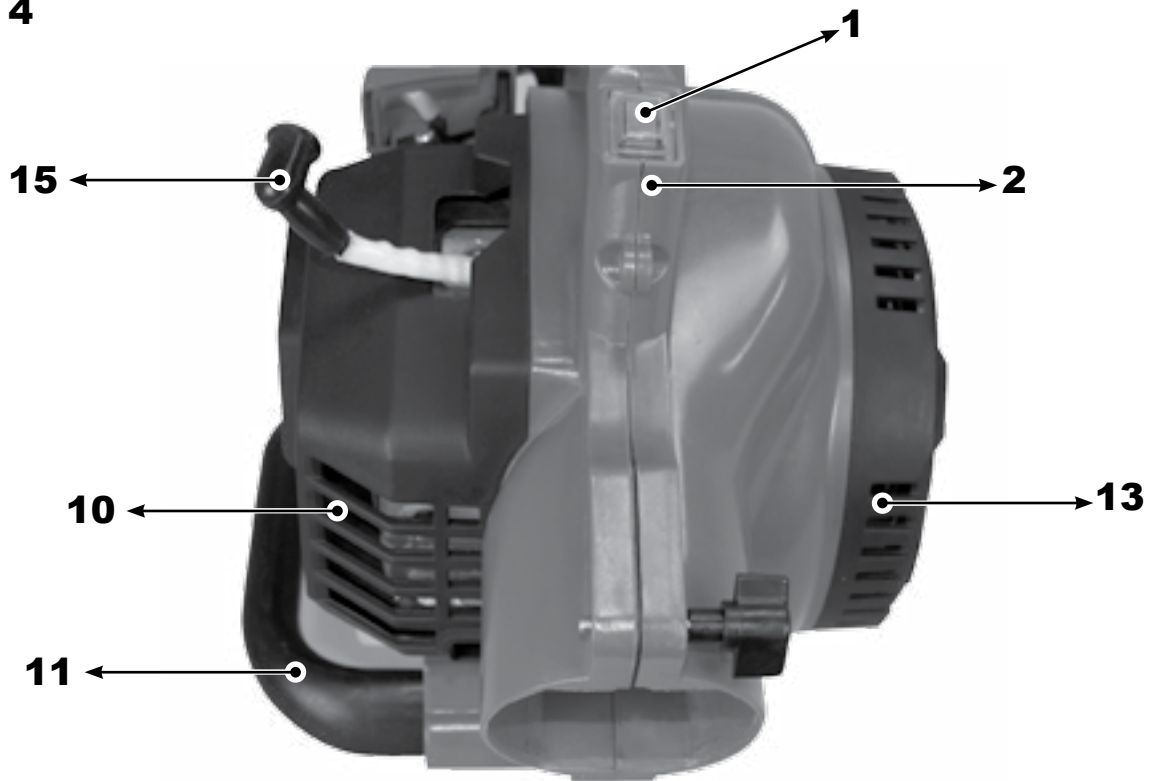
**FIG. 2**



**FIG. 3**



**FIG. 4**





		<b>GAS VENTO25</b>	
	KW	0.65	
	min <sup>-1</sup>	3000-9000	
<b>C.C.</b>	cm <sup>3</sup>	25	
	m	0.9	
	L	450	
	Km/h	322	
	m <sup>3</sup> /min	12.2	
	L	0.6	
	Kg	2.5	
	K=3db	L <sub>PA</sub> dB(A)	99
		L <sub>WA</sub> dB(A)	107
	K=1.5 m/s <sup>2</sup>	a <sub>h</sub> m/s <sup>2</sup>	4

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

El aspirador, soplador y triturador a gasolina STAYER combina las ventajas del diseño más avanzado con un diseño ergonómico. Son muy ligeros, manejables, compactos y suponen un material profesional para una amplia variedad de aplicaciones. Por favor lea el folleto que hace referencia con detalle a los diversos puntos que demuestran su excelente funcionamiento. Esto le ayudará a obtener el mejor resultado posible de su soplador STAYER.

1. Índice	página
<b>2. Instrucciones específicas de seguridad .....</b>	<b>5</b>
<b>3. Instrucciones de puesta en servicio.....</b>	<b>7</b>
3.1 Colocación .....	7
3.2 Descripción ilustrada.....	7
<b>4. Instrucciones de funcionamiento .....</b>	<b>7</b>
4.1.Operaciones de ajuste .....	7
<b>5. Instrucciones de mantenimiento y servicio... 8</b>	
5.1 Cambio de bujía.....	8
5.2 Filtro de aire .....	8
5.3 Combustible .....	8
5.4 Limpieza y mantenimiento .....	9
5.5 Servicio de reparación .....	9
5.6 Garantía .....	9
5.7 Eliminación.....	9
<b>6. Marcado Normativo .....</b>	<b>10</b>
6.1 Características Técnicas.....	10
6.2 Declaración de Conformidad CE .....	10



Advertencia/peligro.



Lea, comprenda y siga el Manual de Instrucciones.



**Prohibido:**



- No fumar.



- No acercar llamas.



Deben utilizarse guantes protectores.



¡Colocarse unos protectores auditivos!



Mantener el Área de Operación libre de personas y animales.



Llevar protección de ojos y oídos.



Combustible (gasolina).



Encendido manual del motor.



Paro de Emergencia.



Primeros auxilios.



Reciclaje.



ON/ENCENDIDO



OFF/APAGADO



Mutilación del dedo o del brazo.  
Álabe de la rueda móvil.

## 2. Instrucciones específicas de seguridad

Para asegurar un funcionamiento correcto y seguro, el usuario debe leer, comprender y seguir este manual de instrucciones para familiarizarse con el soplador. Los usuarios que no se informen suficientemente, ocasionarán un peligro a sí mismos y a otros.

### SEGURIDAD DE APTITUD

- Se recomienda prestar el soplador únicamente a gente que demuestre experiencia en el uso de sopladores.
- Entregue también siempre el manual de instrucciones.
- Los que utilizan la máquina por vez primera deben preguntar al vendedor las instrucciones básicas para familiarizarse con el manejo de un soplador motorizado.
- No se debe permitir el uso del soplador a niños y personas menores de 18 años. Las personas mayores de 16 años pueden, sin embargo, utilizar la máquina para aprendizaje únicamente, bajo supervisión directa de un monitor cualificado.
- Utilizar la máquina con el máximo cuidado y atención.
- Manejar el soplador sólo si se encuentra en buena condición física.
- Realizar el trabajo con calma y cuidadosamente. El usuario debe aceptar su responsabilidad con otras personas.
- Nunca utilizar el soplador después del consumo de alcohol o drogas
- Nunca utilizar el soplador si se encuentra cansado.
- Conserve estas instrucciones para referencia futura.

## **SEGURIDAD DE VESTIDO Y PROTECCIÓN INDIVIDUAL**

### **Preste una atención especial a las siguientes medidas**

- La ropa debe ser resistente y cómoda, pero debe permitir una completa libertad de movimientos. Evite las chaquetas holgadas, pantalones caídos o anchos en exceso, bufandas, pelo largo suelto o cualquier elemento que pueda introducirse en la entrada de aire. Utilice monos de trabajo y pantalones largos para proteger sus piernas. No llevar pantalones cortos.
- El ruido del soplador puede dañar su oído. Lleve protectores (tapones de oídos, auriculares etc.) para proteger su oído. Los usuarios regulares deben comprobar el estado de su oído periódicamente.
- Se recomienda el uso de guantes cuando trabaje con el soplador. Un buen calzado es de gran importancia. Lleve calzado resistente con suela antideslizante.
- Una protección adecuada de la vista es obligatoria. Aunque la descarga no se dirija directamente al usuario, los rechazos y rebotes pueden ocurrir durante el manejo del soplador.
- Nunca utilizar el soplador sin llevar gafas o protectores adecuados para la vista con protección frontal y lateral que satisfagan la normativa ANSI Z 87.1 (o la aplicable en su País).

## **SEGURIDAD DE ENCENDIDO Y USO**

- Asegurar que no hay niños u otras personas en un radio de 15 metros también preste atención a cualquier animal en la proximidad del área de trabajo.
- Antes del funcionamiento, comprobar siempre que el soplador puede trabajar de forma segura. Compruebe la seguridad de la palanca de control:
  - Debe comprobarse que la palanca de control se acciona suavemente y con facilidad.
  - Comprobar que funciona el cierre de seguridad de esta palanca.
  - Compruebe que el mango esté limpio y seco y que el interruptor I-O funciona bien. Mantenga el mango limpio de aceite y combustible.
  - Arrancar el soplador sólo de acuerdo con las instrucciones.  
¡No utilizar cualquier otro método para arrancar el motor!
- Utilizar el soplador y las herramientas suministradas sólo para las aplicaciones establecidas.
- Arrancar el soplador sólo después de completar el montaje de la máquina. Sólo se autoriza el funcionamiento de la máquina después de colocar todos los accesorios necesarios.
- El motor debe apagarse si se detecta cualquier problema de motor.
- Cuando se trabaje con el soplador, debe colocar sus dedos envolviendo el mango, manteniendo la palanca de control sujeta entre sus dedos pulgar e índice. Mantenga su mano en esta posición para tener la máquina bajo control en todo momento. Asegúrese que la palanca de control (y asidor para el accesorio del aspirador) están en perfectas condiciones y no tienen humedad, manchas de aceite, grasa o alquitrán.
- Manejar el soplador de forma que se evite la inhalación de gases tóxicos de salida. Nunca encender el motor

- en habitaciones cerradas (riesgo de envenenamiento y sofoque). El monóxido de carbono es un gas inodoro. Siempre asegúrese que hay una ventilación adecuada.
- Apague el motor cuando descanse y cuando deje el soplador sin atender. Colóquelo en un lugar seguro para impedir daños a otras personas, causar incendios en materiales combustibles, o daños a la máquina.
- Nunca deje el soplador caliente reposando sobre hierba seca u otro material combustible.
- Todas las partes protectoras y cubiertas suministradas con la máquina deben utilizarse durante el funcionamiento.
- Nunca trabajar con un tubo de escape defectuoso.
- Apagar el motor durante el transporte.
- Colocar el soplador de forma segura durante su transporte en coche o camión para impedir que pierda combustible.
- Durante el transporte del soplador, asegúrese que el tanque de combustible esté completamente vacío.

## **SEGURIDAD DE REABASTECIMIENTO DE GASOLINA**

- Apagar el motor durante el reabastecimiento, mantenerse alejado de llamas, y no fume.
- Evite el contacto de los productos derivados del petróleo con su piel.
- No inhale el vapor del combustible. Siempre lleve guantes protectores durante el reabastecimiento. Cambie y limpie la ropa protectora en intervalos periódicos.
- Tome la precaución de no derramar combustible o aceite para impedir la contaminación del suelo (protección del medio ambiente). Limpie el soplador inmediatamente si se ha derramado combustible. Deje que las ropas húmedas se sequen bien antes de echarlas a un contenedor cubierto para prevenir la combustión instantánea.
- Evite el contacto del combustible con su ropa. Cambie su ropa inmediatamente si se ha vertido combustible (riesgo de incendio).
- Inspeccione la tapa de combustible periódicamente y asegúrese que queda firmemente sujeta.
- Apriete cuidadosamente la tapa de cierre del tanque de combustible. Cambie de lugar para arrancar el motor (por lo menos a una distancia de 3 metros del lugar de reabastecimiento).
- Nunca reponer combustible en habitaciones cerradas. Los vapores de combustible se acumulan al nivel del suelo (riesgo de explosión).
- Únicamente transporte y almacene el combustible en contenedores aprobados. Asegúrese que el combustible almacenado no queda al alcance de niños.
- No intente reponer combustible en un motor caliente o en marcha.

## **SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO**

- Utilizar el soplador sólo cuando las condiciones de luz y visibilidad sean buenas. Durante las estaciones de frío, tome precauciones en áreas húmedas y resbaladizas, hielo y nieve (riesgo de caídas). Siempre utilice un calzado seguro.
- Nunca trabaje sobre superficies poco estables o terrenos con gran desnivel.
- Para reducir el riesgo de daños personales, no dirigir el chorro de aire hacia transeúntes, dado que la alta



presión del aire puede herir los ojos y puede lanzar pequeños objetos a gran velocidad.

- Nunca inserte ningún objeto extraño en la entrada de aire ni en la salida del soplador. Se dañaría la hélice y puede causar un daño grave rechazando el objeto a gran velocidad.
- Prestar atención a la dirección del viento, es decir, no trabaje contra el viento.
- Para reducir el riesgo de volcar y perder el control, no camine hacia atrás mientras se trabaja con la máquina.
- Apague siempre el motor antes de limpiar o hacer el servicio a la máquina, o al cambiar partes de la misma.

### 3. Instrucciones de la puesta en servicio

#### 3.1 Colocación

##### GENERALIDADES

- El equipo viene un tubo de aspiración y otro de impulsión, siendo el primero de más diámetro que el segundo. El montaje está diseñado de manera que es imposible montar equivocadamente los tubos o insertarlos equivocadamente en las tomas.
- Dependiendo del uso podrá montar el tubo de un segmento o de dos mediante el engarce de espiga y su par de tornillos.
- Como medida de seguridad la máquina lleva un sensor que impide funcionar si la tapa (14) del aspirador está abierta o el conducto no está bien instalado.
- Coloque los tubos siempre con el motor apagado.

##### MONTAJE DEL TUBO DE IMPULSIÓN

- Introduzca el tubo directamente en la toma 14 respetando la acanaladura superior y apriete la palomilla de fijación. Si lo desea puede montar el terminal deflector para aumentar la presión de barrido.

##### MONTAJE DEL TUBO DE ASPIRACIÓN

- Abra la tapa de la toma de aspiración 13 apalancando suavemente con un destornillador plano por la derecha del clip de retención 16.
- Introduzca el tubo de manera que el saliente radial oprima el sensor de seguridad cercano a la bisagra de la tapa 14. Una vez introducido gire a la izquierda para fijar el tubo.
- Monte el saco de aspiración en la toma de impulsión encajando la espiga superior y apretando la palomilla de fijación.



Antes de efectuar cualquier trabajo en el soplador, siempre detener el motor y separar los conectores de la bujía.



Siempre llevar guantes protectores.



Arrancar el soplador sólo después de ensamblarlo completamente.

##### ADVERTENCIA:

No intente recoger grandes virutas de madera, metal, vidrio, piedras, líquidos, cigarrillos encendidos, productos pirotécnicos o similares.

Siempre monte el tubo del aspirador 22 en la forma correcta antes de poner en marcha la máquina. El funcionamiento sin el tubo del aspirador 22 es peligroso, el propulsor puede atrapar sus dedos o su ropa y provocar daños graves.

No intente desmontar el tubo del aspirador 22 con la máquina en funcionamiento.

### 3.2. Descripción ilustrada de funciones

1. Interruptor ON/ OFF.
2. Empuñadura principal.
3. Gatillo.
4. Bomba de cebado.
5. Tapa del filtro de aire.
6. Palanca de choke.
7. Tirador de arrancar.
8. Tanque de combustible.
9. Tapón de tanque de combustible.
10. Silenciador.
11. Empuñadura de apoyo.
12. Bujía.
13. Tapa de aspirador.
14. Conducto del soplador.
15. Clip de tapa de aspiración.
16. Clip de tapa de filtro de aire.

### 4. Instrucciones de funcionamiento

##### ADVERTENCIAS:

- No deje arrancar el motor en el lugar donde se ha abastecido el combustible.
- El gas de escape del motor es tóxico. No arranque el motor en un lugar sin ventilación adecuada tales como en el interior, túnel, etc.
- Una vez arrancado, si se siente anormal en sonido, olor, vibración, etc., detenga inmediatamente el motor y proceda a inspeccionarlo.
- Compruebe que el motor parará cuando el interruptor de paro está en la posición "O".
- La palanca de choque, si se levanta más encima de la posición "CLOSE", el motor podrá dañarse.
- Si el motor detona y se para, vuelva a poner esta palanca en la posición "OPEN" y tire del mango de arrancador varias veces para arrancar el motor otra vez.
- Si el operario sigue tirando del mango de arrancador varias veces estando la palanca del estrangulador en la posición "CLOSE", es posible que resulte difícil arrancar el motor debido a una anegación de combustible.
- En el caso de un ahogamiento de combustible, quite la bujía y tire del mango varias veces rápidamente para descargar cualquier exceso de combustible. Seque el electrodo de la bujía.

#### 4.1. Instrucciones generales de uso

##### Modo de arranque

- 1) Cuando el motor esté frío o después de reabastecer combustible
  - Coloque la máquina sobre una superficie plana.
  - Coloque el interruptor de paro en la posición "I".

- Continúe empujando la bomba de cebado hasta que entre combustible en la misma.
- En general, el combustible entra en la carburador después de empujar de 7 a 10 veces.
- Si la bomba de cebado se empuja excesivamente, un exceso de la gasolina vuelve al tanque de combustible.
  - Gire a la izquierda la palanca del choque (starter) hasta la posición cerrada.
  - Sujete el mango principal con la mano izquierda para evitar que el motor se mueva.
  - Tire suavemente del mango de arrancador hasta que se sienta una resistencia (punto de compresión). Luego, retorne el mango de arrancador y tire con fuerza. La máquina arrancará.
- Nunca tire hasta el límite del cordón.
- Cuando se tire del mango de arrancador, no la suelte inmediatamente. Sujete el mango de arrancador hasta que vuelva a su posición original.
- Abra la palanca de choque progresivamente al tiempo que comprueba el funcionamiento del motor. Asegúrese de abrir la palanca de choque plenamente al final.
- En tiempo frío o cuando el motor está frío, nunca abra súbitamente la palanca de choque. De hacerlo, el motor puede pararse.
  - Deje que el motor se caliente durante 2 ó 3 minutos.
  - El calentamiento se habrá completado cuando se produzca una aceleración rápida del motor desde pocas rpm hasta todo gas.

### 2) Cuando está caliente el motor:

- Coloque la máquina sobre el suelo plano.
- Asegúrese que la palanca de choque está abierta.
- Sujete el mango principal con la mano izquierda para evitar que el motor se mueva.
- Saque lentamente el mango de arrancador hasta que sienta cierta resistencia. Entonces, vuelva una vez el mango de arranque y tire fuertemente.
- En caso de que sea difícil el arranque del motor, proceda a arrancarlo con la válvula mariposa abierta por 1/3 aproximadamente.

### 3) Modo de parar

Suelte la palanca de disparo para reducir la velocidad del motor y ajuste el interruptor de paro en la posición "O".

## PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN

### Operación del soplador

- Sujete bien el soplador durante la operación.
- Dirija la punta de la boquilla hacia un objeto a soplar y presione el gatillo de aceleración.
- Apriete completamente la palanca de aceleración.
- Puesto que la parte inferior del tanque de combustible es el mango de apoyo, puede manejar con dos manos. En este caso, debe agarrar el mango de apoyo con la mano derecha.

### Operación del aspirado

Proceda de manera similar al soplado teniendo en cuenta las siguientes advertencias:

### ADVERTENCIA:

- **No deje aspirar aceite combustible, gasolina, cigarrillo encendido, etc.**

- **Podrá causar incendios.**
- **No deje aspirar piezas de madera grandes, metal, cristal, piedras u otros materiales extraños.**
  - **Podrá causar averías.**
- **Un saco de polvo demasiado lleno podrá rebosar y verterse hacia el lado del motor. Vacíe el saco antes de que se llene completamente.**
  - **Podrá causar incendios.**
- **Cuelgue la cinta del saco de polvo en el hombro y ajuste el largo de la cinta para que se facilite la operación.**
- **Asegúrese que el saco de polvo no está torcido y proceda la operación de colección de polvo tirando la palanca de disparo.**

## 5. instrucciones de mantenimiento y servicio

### 5.1 Cambio de bujía

1. Para quitar y montar la bujía de alta tensión utilice la llave adjunta.
2. Inspección de la bujía de alta tensión.  
La distancia entre dos electrodos es 0,7 - 0,8 mm  
En caso de que esta distancia sea demasiado grande o demasiado pequeña, ajuste para que tenga la distancia adecuada.  
En caso de que la bujía de alta tensión lleve el carbón acumulado o se encuentre sucia, debe limpiarse completamente o reemplazarse.
3. No sobreapriete la bujía al montarla. Una vez que haga tope apriete 1/4 de vuelta más.

### 5.2 Filtro de aire

Abra la tapa 13 presionando con el dedo a la derecha del clip 16.

Sople el filtro con aire a presión y después lávelo con detergente y agua. Una vez seco móntelo y cierre la tapa comprobando la retención del clip 16.



**Antes de utilizar el equipo revise siempre el filtro.**

### 5.3 Combustible

- Pare el motor.
- Afloje el tapón del tanque un poco para liberar la presión del tanque.
- Quite el tapón del tanque, y reabastezca combustible al tiempo que deja salir el aire inclinando el tanque de combustible de manera que el orificio de reabastecimiento quede orientado hacia arriba. (NO llene nunca el tanque de combustible hasta rebosar.)
- Después de reabastecer combustible, apriete el tapón del tanque firmemente.
- Si hay algún defecto o daño en el tapón del tanque, reemplácelo.
- El tapón del tanque se estropea con el paso del tiempo. Reemplácelo cada dos o tres años.
- Utilice gasolina 95 octanos con aceite para motor de 2T mezclado al 2.5%.



## PERÍODO DE ALMACENAMIENTO DEL COMBUSTIBLE

El combustible debe utilizarse dentro de un período de 4 semanas, incluso cuando se almacene en un recipiente especial en un área sombreada y bien ventilada.

Cuando no se utilice un recipiente especial o si éste no está cubierto, el combustible puede deteriorarse en un día. Almacenaje de la máquina y del tanque de reabastecimiento:

- Conservar la máquina y el tanque en lugar fresco libre de luz solar directa.
- No deje nunca combustible en un automóvil.



**Cuando reabastezca combustible a la unidad, asegúrese de observar las instrucciones siguientes para evitar una ignición o incendio:**

- **El suministro de combustible deberá ser realizado en un lugar donde no haya fuego. No lleve nunca el fuego (fumar, etc.) cerca del lugar donde realiza el suministro de combustible.**
- **Pare el motor y déjelo enfriar antes de realizar el reabastecimiento.**
- **Abra el tapón del tanque de combustible despacio. Es posible que el combustible se derrame si hay presión interna.**
- **Tenga cuidado para no derramar el combustible. Cualquier combustible vertido deberá ser limpiado.**
- **Efectúe el abastecimiento en un lugar con ventilación adecuada.**
- **Tenga buen cuidado con el manejo de combustible.**
  - **El combustible pegado a la piel o metido en los ojos podrá causar alergia o inflamación. En caso que tenga alguna anomalía en el cuerpo, consulte con un médico especializado inmediatamente.**
- **NO ponga aceite en el tanque de combustible.**

## 5.4 Limpieza y mantenimiento

- Guarde respeto al medio ambiente. Trabaje con el soplador realizando el mínimo ruido y polución posibles. En particular, compruebe que el ajuste del carburador es el adecuado.
- Limpie el soplador periódicamente y compruebe que todos los tornillos y tuercas están firmemente apretados.
- Nunca efectuar el mantenimiento o almacenaje del soplador cerca de llamas, chispas, etc. (11).
- Siempre almacene el soplador en una habitación cerrada y bien ventilada, y con el tanque de combustible vacío.

Observe y siga todas las instrucciones de prevención de accidentes aplicables, emitidas por asociaciones, sindicatos y compañías de seguros. No realice ninguna modificación en el soplador dado que esto pondría en riesgo su seguridad.

La realización del mantenimiento o reparaciones por parte del usuario se limita a las actividades que se describen en el manual de operaciones. Las operaciones restantes deben efectuarse por el Agente Autorizado de Servicio. Utilice sólo piezas de recambio y accesorios suministrados por STAYER.

La utilización de piezas no aprobadas conlleva un aumento en el riesgo de accidentes y daños. STAYER no aceptaría ninguna responsabilidad por los accidentes o daños que sean causados por el uso de accesorios no aprobados.

## ALMACENAMIENTO

Durante descarga del combustible, es necesario parar el motor y asegurarse de que el motor se haga frío completamente.

- En caso contrario podrán producirse quemaduras o un incendio.  
Cuando almacene la máquina durante largo tiempo, drene todo el combustible del tanque de combustible y carburador, y manténgala en un sitio seco y limpio. Descargar completamente el combustible del tanque de combustible y del carburador según el procedimiento siguiente:
- Quitar la tapa del tanque de combustible, y descargar el combustible completamente. Si haya algún material extraño en el tanque de combustible, quitarlo completamente.
- Empujar la bomba de cedado hasta que el combustible sea descargado de allí, y descargar el combustible entrante en el tanque de combustible.
- Ajustar el filtro en el tanque de combustible y apretar firmemente la tapa del tanque de combustible.
- Entonces, continuar haciendo marchar el motor hasta que el motor se pare.
- Quitar la bujía, y hacer caer de gotas de aceite para motor a través del agujero de la bujía.
- Tirar tranquilamente el mango de arrancador de modo que el aceite del motor extienda en el motor, y colocar la bujía.
- Mantenga la máquina con su mango hacia arriba.

## 5.5 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

**info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

## 5.6 Garantía

### Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

**¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.**

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

## 5.7 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

**¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!**



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

**Reservado el derecho de modificación.**

**6. Marcado normativo**

**6.1 Características técnicas**

- = Potencia.
- = Giros en vacío.
- C.C.** = Cilindrada.
- = Longitud máxima del tubo.
- = Volumen del saco.
- = Velocidad máxima del aire.
- = Caudal del aire.
- = Capacidad depósito gasolina.
- = Peso.
- $L_{WA}$  = Nivel de potencia acústica.
- $L_{PA}$  = Nivel de presión acústica.
- = Vibración.

**6.2 Declaración de Conformidad CE**

El que suscribe: STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7  
 Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
 28320 PINTO (MADRID)  
 Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo: **ASPIRADOR-SOPLADOR-TRITURADOR**

Modelo: **GAS VENTO 25**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: UNE EN 14982: 2007+A1:2011, EN 50636-2-100:2014 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE.

5 de marzo de 2015

**CE** **RÓHS**

**Ramiro de la fuente**  
 Director Manager

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito:

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

L'aspiratore, soffiatore e tritatore a benzina STAYER combina i vantaggi del disegno più avanzato con un disegno ergonomico. Sono più leggeri, maneggevoli, compatti e costituiscono un materiale professionale per un'ampia varietà di applicazioni. Per favore legga il manuale che fa riferimento dettagliando i diversi punti che dimostrano il suo eccellente funzionamento. Questo l'aiuterà a ottenere il miglior risultato possibile dal suo soffiatore STAYER.

## 1. Indice

	pagina
<b>2. Istruzioni di sicurezza specifiche.....</b>	<b>11</b>
<b>3. Istruzioni per la messa.....</b>	<b>13</b>
3.1 Posizionamento.....	13
3.2 Descrizione Illustrated.....	13
<b>4. Istruzioni per l'uso.....</b>	<b>13</b>
4.1.Operazioni di regolazione.....	14
<b>5. Istruzioni per la manutenzione e pulizia.....</b>	<b>14</b>
5.1 Pulizia e manutenzione.....	14
5.2 Filtro d'aria.....	14
5.3 Combustibile.....	14
5.4 Pulizia e manutenzione.....	14
5.5 Servizio di riparazione.....	15
5.6 Garanzia.....	15
5.7 Smaltimento e riciclaggio.....	16
<b>6. Normative.....</b>	<b>16</b>
6.1 Dati tecnici.....	16
6.2 Dichiarazione di conformità CE.....	16



Avvertenza/pericolo.



Legga, comprende e segua il manuale di istruzioni.



**Proibito:**



- Non fumare.



- Non avvicinare fiamme.



Si devono utilizzare dei guanti protettori.



Utilizzare dei protettori auditivi!



Mantenere la zona di operazione libera da persone e animali.



Indossare una protezione per gli occhi e le orecchie.



Combustibile (benzina).



Avviamento manuale del motore.



Arresto di emergenza.



Pronto soccorso.



Riciclaggio.



ON/ACCESO



OFF/SPENTO



Mutilazione del dito o del braccio. Paletta della ruota scorrevole.

## 2. Istruzioni specifiche di sicurezza

Per assicurare un funzionamento corretto e sicuro, l'utente deve leggere, capire e seguire questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con il soffiatore. Gli utenti che non si informano in modo sufficiente, costituiranno un pericolo per se stessi e per gli altri.

### SICUREZZA DI ATTEGGIAMENTO

- Si raccomanda di prestate il soffiatore unicamente a persone che dimostrano esperienza nell'uso di soffiatori.
- Consegni sempre il manuale di istruzioni.
- Quelli che utilizzano l'apparecchiatura per la prima volta devono chiedere al venditore le istruzioni basiche per familiarizzarsi con il maneggio di un soffiatore motorizzato.
- Non si deve permettere l'uso del soffiatore a bambini e persone minori di 18 anni. Tuttavia le persone maggiori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchiatura esclusivamente per la loro formazione, sotto la supervisione diretta di un istruttore qualificato.
- Utilizzare l'apparecchiatura con la massima cura e attenzione.
- Maneggiare il soffiatore unicamente se si trova in buone condizioni fisiche.
- Realizzare il lavoro con calma e in modo accurato. L'utente deve accettare la sua responsabilità con altre persone.
- Non utilizzare mai il soffiatore dopo aver consumato alcool o droghe.

- Non utilizzare mai il soffiatore in caso di stanchezza stanchi.
- Conservi queste istruzioni per futuri riferimenti.

### **SICUREZZA DELL'ABBIGLIAMENTO E PROTEZIONE INDIVIDUALE**

**Faccia speciale attenzione alle indicazioni che seguono:**

- Gli indumenti devono essere resistenti e comodi, ma devono permettere una completa libertà di movimenti. Eviti le giacche larghe, pantaloni ampi o eccessivamente lunghi, scarpe, capelli lunghi sciolti o qualsiasi elemento che si possa introdurre nell'entrata dell'aria.
- Il rumore del soffiatore può danneggiare il suo udito. Indossi dei protettori (tappi per l'udito, auricolari ecc.) per proteggere il suo udito. Gli utenti regolari devono verificare periodicamente lo stato del loro udito.
- Si raccomanda l'uso di guanti quando lavora con il soffiatore. Una buona calzatura è sommamente importante. Indossi una calzatura resistente con suola antiscivolo.
- È obbligatoria un'adeguata protezione della vista. Anche se la scarica non si dirige direttamente verso l'utente si possono verificare rigetti e rimbalzi durante il maneggio del soffiatore.
- Non utilizzare il soffiatore senza indossare degli occhiali o protettori adeguati per la vista con protezione frontale e laterale che soddisfano la normativa ANSI Z 87.1 (o quella applicabile nel suo Paese).

### **SICUREZZA DI ACCENSIONE E USO**

- Assicurare che non ci siano dei bambini o altre persone in un raggio di 15 metri. Faccia anche attenzione a qualsiasi animale nella prossimità dell'area di lavoro.
- Prima del funzionamento, verificare sempre che il soffiatore possa lavorare in modo sicuro. Verifichi la sicurezza della leva di controllo.
  - Si deve verificare che la leva di controllo si azioni dolcemente e con facilità.
  - Verificare il funzionamento della chiusura di sicurezza di questa leva.
  - Verificare che il manico sia pulito e asciutto e che l'interruttore I-O funzioni in modo corretto. Mantenga il manico pulito da olio e combustibile.
  - Avviare il soffiatore unicamente seguendo le istruzioni. Non utilizzare qualsiasi altro metodo per avviare il motore !
- Utilizzare il soffiatore e le attrezzature provviste esclusivamente per le applicazioni stabilite.
- Avviare il soffiatore unicamente dopo aver completato l'assemblaggio dell'apparecchiatura. Solo si autorizza il funzionamento dell'apparecchiatura dopo aver ubicato tutti gli accessori necessari..
- Il motore deve essere spento se si riscontrano anomalie.
- Quando si lavora con il soffiatore, deve ubicare le sue dita avvolgendo il manico, mantenendo la leva di controllo sostenuta tra le sue dita pollice e indice. Mantenga la sua mano in posizione tale da avere l'apparecchiatura sotto controllo in ogni momento. Si assicuri che la leva di controllo (e il manico per l'accessorio dell'aspiratore) sono in perfette condizioni

e non presentano umidità, macchie di olio, grasso o catrame.

- Manipolare il soffiatore in modo da evitare l'inalazione dei gas tossici di uscita. Non avviare mai il motore in stanze chiuse (rischio di avvelenamento e soffocamento). Il monossido di carbonio è un gas inodoro. Si assicuri sempre che ci sia una ventilazione adeguata.
- Spenga il motore quando riposi e quando lo lasci senza supervisione. Lo ubichi in un luogo sicuro per impedire dei danni ad altre persone, causare incendi in materiali combustibili o danni all'apparecchiatura.
- Non lasciare mai il soffiatore caldo riposando su dell'erba secca o su altro materiale combustibile.
- Tutte le parti protettive e coperte provviste con l'apparecchiatura si devono essere utilizzate durante il funzionamento.
- Non lavorare mai su un tubo di scappamento difettoso.
- Spegnerne il motore durante il trasporto.
- Ubicare il soffiatore in modo sicuro durante il suo trasporto in macchina o camion per impedire che perda del combustibile.
- Durante il trasporto del soffiatore, si assicuri che il deposito del combustibile sia completamente vuoto..

### **SICUREZZA DI RIFORNIMENTO DI BENZINA**

- Spegnerne il motore durante il rifornimento, mantenersi allontanato dalle fiamme, e non fumi.
- Eviti il contatto dei prodotti derivati dal petrolio con la sua pelle. .
- Non inalare il vapore del combustibile. Indossi sempre dei guanti protettivi durante il rifornimento. Cambi e pulisca gli abbigliamento protettivi in intervalli periodici.
- Prenda la precauzione di non versare del combustibile o dell'olio per evitare la polluzione del suolo (protezione dell'ambiente). Pulisca il soffiatore immediatamente se ha versato del combustibile. Permetta che gli indumenti umidi si asciughino bene prima di versarle a un contenitore coperto per evitare la combustione spontanea.
- Evitare il contatto del suo abbigliamento con del combustibile. Cambi il suo abbigliamento immediatamente se ha versato del combustibile (rischio di incendio).
- Ispezioni il coperchio del combustibile in modo periodico e si assicuri che resta fermamente sostenuta.
- Stringa accuratamente il coperchio di chiusura del deposito del combustibile. Cambi di luogo per avviare il motore (per lo meno a una distanza di 3 metri dal luogo di rifornimento).
- Non rifornire mai il combustibile in stanze chiuse. I vapori del combustibile si accumulano a livello del suolo (rischio di esplosione).
- Trasporti e immagazzini il combustibile unicamente in dei contenitori adeguati. Si assicuri che il combustibile immagazzinato non resti alla portata dei bambini.
- Non tenti di rifornire del combustibile in un motore caldo in funzionamento.

### **SICUREZZA DI FUNZIONAMENTO**

- Utilizzare il soffiatore unicamente quando le condizioni di luce e visibilità siano buone. Durante le stagioni di freddo, prenda delle precauzioni nelle zone umide e scivolanti, ghiaccio, neve (rischio di cadute).

- Non lavori mai su delle superfici poco stabili o terreni con un grande dislivello.
- Per ridurre il rischio di danni personali, non dirigere il getto di aria verso i transeunti, dato che l'elevata pressione dell'aria può ferire gli occhi e può lanciare dei piccoli oggetti a grande velocità.
- Non inserisca mai nessun oggetto estraneo nell'entrata di aria né nell'uscita del soffiatore. L'elice sarebbe danneggiata e questo potrebbe causare un danno grave rifiutando l'oggetto a grande velocità.
- Prestare attenzione alla direzione del vento, è a dire, non lavori a contro vento.
- Per ridurre il rischio di rovesciamento e di perdere il controllo, non cammini verso indietro mentre si lavora con l'apparecchiatura.
- Spenga sempre il motore prima di pulire o realizzare il servizio all'apparecchiatura, o quando sostituisca parti della medesima.

### 3. Istruzioni di messa in servizio

#### 3.1 Messa in servizio

##### GENERALITÀ

- L'apparecchiatura è provvista da una tubatura di aspirazione e da un'altra di impulso, essendo la prima quella di più diametro rispetto alla seconda. L'assemblaggio è disegnato in modo che risulti impossibile assemblare in modo scorretto le tubature o inserirle in modo sbagliato nelle loro prese.
- Secondo l'uso si potrà assemblare la tubatura di un segmento o di due mediante l'incastonatura a spiga e del suo paio di viti.
- Come misura di sicurezza l'apparecchiatura è provvista da un sensore che impedisce il funzionamento se il coperchio (14) dell'aspiratore è aperto o il condotto non sia ben installato.
- Assembla le tubature sempre con il motore spento.

##### ASSEMBLAGGIO DELLA TUBATURA DI IMPULSO

- Introduca la tubatura direttamente nella presa 14 rispettando la scanalatura superiore e stringa la staffa di fissaggio. Se lo desidera può assemblare il terminale deflettore per aumentare la pressione di scansione.

##### ASSEMBLAGGIO DELLA TUBATURA DI ASPIRAZIONE

- Apra il coperchio della presa di aspirazione 13 facendo leva dolcemente con un cacciavite piatto dalla destra del clip di ritegno 16.
- Introduca la tubatura in modo che il sorgenza radiale opprime il sensore di sicurezza vicino alla cerniera del coperchio 14. Una volta introdotto, giri alla sinistra per fissare la tubatura.
- Assembla il sacco di aspirazione nella presa di impulsione incastrando la spiga superiore e stringendo la staffa di fissaggio.



**Prima di realizzare qualsiasi lavoro nel soffiatore, arresti sempre il motore e separi i connettori della boccia.**



**Indossare sempre dei guanti protettivi.**



**Avviare il soffiatore unicamente dopo averlo assemblato Completamente**

##### AVVERTENZA:

**Non tenti di raccogliere grandi trucioli di legno, metallo, vetro, Pietre, liquidi, sigarette accese, prodotti pirotecnici o simili.**

Assembla sempre la tubatura dell'aspiratore nel modo corretto prima di avviare l'apparecchiatura. Il funzionamento senza la tubatura dell'aspiratore 22 è pericoloso, il propulsore può intrappolare le sue dita o i suoi abbigliamento e provocare dei danni gravi.

Non tenti di smontare la tubatura dell'aspiratore 22 con l'apparecchiatura in funzionamento.

### 3.2. Descrizione illustrata delle funzioni

1. Interruttore ON/ OFF.
2. Impugnatura principale.
3. Grilletto.
4. Pompa di alimentazione.
5. Coperchio del filtro dell'aria.
6. Leva di urto.
7. Leva di avviamento.
8. Deposito del combustibile.
9. Coperchio del deposito del combustibile.
10. Silenziatore.
11. Impugnatura di appoggio.
12. Boccia.
13. Coperchio dell'aspiratore.
14. Condotto del soffiatore.
15. Clip del coperchio dell'aspiratore.
16. Clip del coperchio del filtro dell'aria.

### 4. Istruzioni di funzionamento

##### AVVERTENZE:

- Non permetta l'avviamento del motore nel luogo dove è stato rifornito di combustibile..
- Il gas di scappamento del motore è tossico. Non avvii il motore in un luogo senza una ventilazione adeguata tali come spazi interni, gallerie, ecc..
- Una volta avviato, se si sente anormale riguardo al suono, odore, vibrazione ecc, arresti immediatamente il motore e proceda alla sua ispezione.
- Verifichi che il motore si spegne quando l'interruttore di arresto si trova nella posizione "O".
- Il motore si potrebbe danneggiare se la leva di urto si eleva più in su della posizione "CLOSE".
- Se il motore detona e si arresta, rimetta questa leva nella posizione, "OPEN" e tiri l'impugnatura dell'avviatore varie volte per avviare il motore nuovamente..
- Se l'operaio continua a tirare l'impugnatura dell'avviatore varie volte trovandosi la leva dello strozzatore in posizione "CLOSE", è possibile che risulti difficile avviare il motore a causa di un annegamento del combustibile..
- Nel caso di un annegamento del combustibile, stacchi la boccia e tiri l'impugnatura varie volte in modo veloce per scaricare qualsiasi eccesso di combustibile. Estragga l'elettrodo della boccia.



## 4.1. Istruzioni generali di uso.

### Modo di avviamento

#### 1) Quando il motore è freddo o dopo aver rifornito il combustibile

- Ubichi l'apparecchiatura su una superficie piatta.
- Ubichi l'interruttore di arresto nella posizione "I".
- Continui spingendo la pompa di alimentazione fino a che il combustibile entri nella medesima.
- Generalmente, il combustibile entra nel carburatore dopo aver spinto da 7 a 10 volte.
- Se la pompa di alimentazione si spinge in eccesso, un eccesso della benzina ritorna al deposito del combustibile.
  - Giri a destra la leva di urto (starter) fino alla posizione chiusa
  - Sostenga l'impugnatura principale con la mano sinistra per evitare che il motore si muova..
  - Tiri dolcemente dall'impugnatura di avviamento fino a sentire una resistenza (punto di compressione). Di seguito riprenda l'impugnatura dell'avviatore e tiri fortemente. L'apparecchiatura si avvierà.
- Non tiri mai fino al limite del cordone.
- Quando tira dall'impugnatura dell'avviatore, non la rilasci immediatamente. Sostenga l'impugnatura fino a che ritorni alla sua posizione originale.
- Apra la leva di urto in modo progressivo al tempo in cui verifica il funzionamento del motore. Si assicuri di aprire la leva di urto pienamente alla fine.
- In tempo freddo o quando il motore sia freddo, non apra mai la leva di urto in modo imprevisto. Se lo facesse il motore potrebbe arrestarsi.
  - Permetta che il motore si riscaldi durante 2 o 3 minuti.
  - Il riscaldamento sarà completato quando si produca una rapida accelerazione del motore da pochi gpm fino a tutto gas.

#### 2) Quando il motore è caldo:

- Ubichi l'apparecchiatura su una superficie piatta.
- Si assicuri che la leva di urto sia aperta.
- Sostenga l'impugnatura principale con la mano sinistra per evitare che il motore si muova.
- Estragga lentamente l'impugnatura dell'avviatore fino a che senta una certa resistenza. Allora, giri una volta l'impugnatura di avviamento e tiri fortemente.
- Nel caso in cui l'avviamento del motore risulti difficile, proceda al suo avviamento con la valvola a farfalla aperta ad approssimativamente 1/3.

#### 3) Modo di arresto

Rilasci la leva a scatto per ridurre la velocità del motore e regoli l'interruttore di arresto nella posizione "O".

## PROCEDIMENTO DI OPERAZIONE

### Operazione del soffiatore

- Sostenga fermamente il soffiatore durante l'operazione.
- Orienti la punta della bocchetta verso un oggetto da soffiare e prema il grilletto di accelerazione.
- Prema completamente la leva di accelerazione.
- Dato che la parte inferiore del deposito del combustibile è l'impugnatura di appoggio, lo può manipolare con due mani. In questo caso, deve sostenere l'impugnatura di appoggio con la mano destra.

### Operazione dell'aspirazione

Proceda in modo simile alla soffiatura tenendo conto delle avvertenze che seguono:

#### AVVERTENZA:

- **Non permetta di aspirare olio combustibile, benzina, sigaretta accesa, ecc.**
  - **Potrebbe causare degli incendi.**
- **Non permetta l'aspirazione di pezzi di legno grandi, metallo, vetro, pietre o altri materiali estranei. .**
  - **Potrebbe causare dei danni.**
- **Un sacco di polvere troppo pieno potrebbe traboccare e versare il contenuto verso il lato del motore. Vuoti il sacco prima che sia completamente pieno.**
  - **Potrebbe causare degli incendi.**
- **Appendi il nastro del sacco della polvere alla spalla e regoli la lunghezza del nastro per facilitare l'operazione.**
  - **Si assicuri che il sacco della polvere non sia storto e proceda all'operazione della raccolta della polvere tirando la leva a scatto.**

## 5. Istruzioni di manutenzione e servizio

### 5.1 Cambiamento della boccola

1. Per togliere e montare la candela di alta tensione utilizzi la chiave acclusa.
2. Ispezione della candela di alta tensione. La distanza tra due elettrodi è di 0,7 - 0,8 mm, Nel caso in cui questa distanza sia troppo grande o troppo piccola, la regoli perché abbia la distanza adeguata. Nel caso in cui la candela di alta tensione abbia accumulato carbone o sia troppo sporca, deve essere completamente pulita o sostituita.
3. Non stringa eccessivamente la candela durante il suo montaggio. Una volta che arrivi al massimo stringa 1/4 di giro in più.

### 5.2 Filtro d'aria

Apra il coperchio 13 premendo con il dito alla destra del clip 16.

Soffi il filtro con aria a pressione e posteriormente lo lavi con del detersivo e dell'acqua. Una volta asciutto lo monti e chiuda il coperchio verificando il ritegno del clip 16.

Prima di utilizzare l'apparecchiatura verifici sempre il filtro

### 5.3 Combustibile

- Arresti il motore
- Allenti un po' il coperchio del deposito per liberare la pressione del deposito-
- Ritiri il coperchio dal deposito, e rifornisca di combustibile allo stesso tempo che lascia uscire l'aria inquinando il deposito del combustibile in modo che l'orificio di rifornimento resti orientato verso l'alto. (NON riempia mai il deposito del combustibile fino a farlo traboccare).
- Dopo aver rifornito il combustibile, stringa fermamente il coperchio del deposito .



- Se ci fosse qualche difetto o danno nel coperchio del deposito, lo sostituisca.
- Il coperchio del deposito si rovina con il passo del tempo. Lo sostituisca ogni due o tre anni.
- Utilizzi benzina 95 ottani con olio per motore di 2T mescolato al 2.5%.

### **PERIODO DI IMMAGAZZINAMENTO DEL COMBUSTIBILE**

Il combustibile si deve immagazzinare entro un periodo di 4 settimane, anche quando si immagazzina in un recipiente speciale in una zona di ombra e ben ventilata. Quando non si utilizza un recipiente speciale o se questo non è coperto, il combustibile potrebbe deteriorarsi in un giorno. Immagazzinamento dell'apparecchiatura e del deposito di rifornimento:

- Conservare l'apparecchiatura e il deposito in un luogo fresco libero dalla luce solare diretta.
- Non lasci mai del combustibile nella sua auto.



**Quando rifornisca combustibile all'unità, si assicuri di osservare le istruzioni che seguono per evitare un'ignizione o incendio:**

- **La fornitura di combustibile dovrà essere realizzata in un luogo dove non ci sia del fuoco (fumar, ecc) presso il luogo dove si realizza la fornitura del combustibile.**
- **Arresti il motore e lo lasci raffreddare prima di realizzare la rifornimento.**
- **Apra il coperchio il deposito del combustibile lentamente. È possibile che il combustibile si versi se esiste della pressione interna.**
- **Faccia attenzione a non versare il combustibile. Qualsiasi combustibile versato dovrà essere pulito.**
- **Realizzi il rifornimento in un luogo con una ventilazione adeguata.**
- **Faccia attenzione con la manipolazione del combustibile.**
  - **Il combustibile appiccicato alla pelle o introdotto negli occhi potrà causare allergia o infiammazione. In caso che trovi qualche anomalia nel suo corpo, consulti con un dottore specializzato immediatamente.**
- **NON metta dell'olio nel deposito del combustibile.**

### **5.4 Pulizia e manutenzione**

- Rispetti l'ambiente. Lavori con il soffiatore realizzando il minimo rumore e inquinazione possibili. Concretamente, verifichi che la regolazione del carburatore sia quella adeguata.
- Pulisca il soffiatore periodicamente e verifichi che tutte le viti e dadi siano fermamente strette.
- Non realizzare la manutenzione o immagazzinamento del soffiatore presso fiamme, scintille, ecc.(11).
- Immagazzinare sempre il soffiatore in una stanza chiusa e ben ventilata, e con il deposito del combustibile vuoto.

Osservi e segua tutte le istruzioni di prevenzione di incidenti applicabili, emesse da associazioni, sindacati e compagnie assicuratrici. Non realizzi nessuna modifica nel soffiatore dato che questo metterebbe a rischio la sua sicurezza.

La realizzazione della manutenzione o delle riparazioni da parte dell'utente si limita alle attività descritte nel manuale di operazioni. Le operazioni restanti devono essere realizzate dall'Agente Autorizzato di Servizio. Utilizzi unicamente pezzi di sostituzione e accessori forniti da STAYER.

L'utilizzazione di pezzi non approvati implica un aumento del rischio di incidenti e danni. STAYER non accetterà nessuna responsabilità per gli incidenti o danni che siano causati dall'uso di accessori non approvati.

### **IMMAGAZZINAMENTO**

Durante lo scarico del combustibile, è necessario l'arresto del motore e che cisi assicurati che il motore sia completamente freddo.

- In caso contrario si potrebbero produrre delle ustioni o un incendio.

Quando immagazzina l'apparecchiatura durante un lungo periodo di tempo, drena tutto il combustibile dal serbatoio e carburatore, e la mantenga in un luogo asciutto e pulito. Scaricare completamente il combustibile del deposito del combustibile e del carburatore secondo il procedimento che segue :

- Togliere il coperchio del deposito del combustibile, e scaricare il combustibile completamente. Se si trovasse qualche materiale estraneo nel deposito del combustibile, lo tolga completamente. .
- Spingere la pompa di alimentazione fino a scaricare il combustibile, e scaricare il combustibile entrante nel deposito del combustibile.
- Regolare il filtro nel deposito del combustibile e stringere bene il coperchio del deposito del combustibile.
- Continuare a far marciare il motore fino a che il motore si arresti.
- Togliere la candela, e far cadere delle gocce di olio per motore attraverso il foro della candela.
- Tirare tranquillamente l'impugnatura dell'avviatore in modo che l'olio del motore si estenda nel motore, e ubicare la candela.
- Mantenga l'apparecchiatura con la sua impugnatura rivolta verso l'alto.

### **5.5 Servizio di riparazione**

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relativa alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernente partidiricambio.

DisegniIn vista esplosa ed informazioni relative alle partl di ricambio sono consultabilianche sulsito:

**info@grupostayer.com**

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lietidi guldare per l'attuazione diacquisizione, e la regolazione di prodottl e accessori.

### **5.6 Garanzia**

#### **Carta di garanzia**

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura trovata la carta della garanzia.

Dovra riempire completamente la carta dalla garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta dritomo.

**Nota** Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

## 5.7 Smaltimento e riciclaggio

Assistere ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente: pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati. Solo per i Paesi della CE:

**Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!**



Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati a una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## 6. Normative

### 6.1 Dati tecnici



= Potenza.



= Velocità a vuoto.

**C.C.** = Cilindrata.



= Lunghezza massima del tubo.



= Volumen del sacco.



= Volume bag.



= Flusso d'Aria.



= Capacità serbatoio carburante.



= Peso.

$L_{WA}$  = Livello di potenza sonora.

$L_{PA}$  = Livello di pressione sonora.



= Vibrazione.

## 6.2 Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: STAYER IBERICA, S.A.

Con indirizzo a:

Calle Sierra de Cazorla, 7  
Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
28320 PINTO (MADRID)  
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Che le macchine:

Tipo: **ASPIRATORE - SOFFIATORE - TRUTTURATORE**

Modello: **GAS VENTO 25**

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: UNE EN 14982:2007+A1:2011, EN 50636-2-100:2014 secondo le normative 2006/42/CE, 2004/108/CE.

5 marzo 2015

**CE** **R&S**








**Ramiro de la fuente**  
Directore generale










This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

The gasoline operated STAYER suctioning, blowing and shredding device combines the advantages of a most advance design with ergonomic design. They are very light, easy to handle, compact and are a professional material for a wide range of applications. Please read the brochure that refers in detail to different points evidencing its excellent performance. This will help you to achieve the best possible result with you STAYER blower.

**1. Contents**

	page
<b>2. Specific safety instructions</b> .....	<b>17</b>
<b>3. Instructions for use</b> .....	<b>19</b>
3.1 Placement tool .....	19
3.2 Illustrated description.....	19
<b>4. Operating instructions</b> .....	<b>19</b>
4.1.Tuning operations .....	19
<b>5. Maintenance and service instructions</b> .....	<b>20</b>
5.1 Cleaning.....	20
5.2 Air filter.....	20
5.3 Fuel.....	20
5.4 Cleaning and maintenance .....	21
5.5 Repair service.....	21
5.6 Warranty .....	21
5.7 Disposal and recycling.....	21
<b>6. Regulations</b> .....	<b>22</b>
6.1 Technical Data .....	22
6.2 EU declaration of conformity.....	22

-  Warning/danger.
-  Read, understand and follow the Instructions Manual.
-  **Forbidden:**
-  - Do not smoke.
-  - Do not bring close to flames.
-  Protective gloves are to be used.
-  Wear ear protectors!

-  Keep persons and animals out of the working area.
-  Wear eye and ear protection.
-  Fuel (gasoline).
-  Manual start of the motor.
-  Emergency stop.
-  First Aid.
-  Recycling.
-  ON
-  OFF
-  Mutilation of the finger or arm  
Blade of the moving wheel.

**2. Specific safety instructions**

To make sure a correct and safe operation, the user must read, understand and follow this instructions manual to become familiar with the blower. Users who do not inform themselves sufficiently will cause danger to themselves and to others.

**FITNESS FOR SAFETY**

- It is recommended to borrow the blower only to people having shown experience in the use of blowers.
- Always hand over the instructions manual too.
- Those who use the machine for the first time must ask the vendor in respect of the basic instructions to make to make themselves familiar with the handling of a motorized blower.
- Use of the blower by less than 18 years old persons must not be allowed. However, persons over 16 years may use the machine for learning only under the direct supervision of a qualified instructor.
- Use the machine with utmost care and attention.
- Handle the blower only when you are in a good physical condition.
- Perform work calmly and carefully.
- The user must accept his/her responsibility for other persons.
- Do never use the blower after having consumed alcohol or drugs.
- Do never use the blower when you are tired.
- Keep these instructions for future reference.

## **CLOTHING SAFETY AND INDIVIDUAL PROTECTION**

### **Pay special attention to the following measures**

- Clothing must be resistant and comfortable, but it must allow a complete freedom of movement. Avoid wide jackets, excessively wide or saggy trousers, scarfs, long loose hair or any other element that may introduce itself into the air inlet.  
Use work overalls and long trousers to protect your legs. Do not wear short trousers.
- The noise of the blower may damage your ear. Wear protectors (earplugs, headsets, etc.) to protect your ear. Regular users must periodically check the condition of their ears.
- Use of gloves when working with the blower is recommended. Good footwear is of great importance. Wear resistant footwear with anti-skid sole.
- An adequate eye protection is mandatory. Although the discharge is not directly directed towards the user, rebounds and bounces may occur when handling the blowing machine.
- Do never use the blower without wearing goggles or adequate eye protectors with frontal and lateral protection that comply with regulation ANSI Z 87.1 (or that applicable in your country).

### **USING AND STARTING SAFETY**

- Make sure that there are no children or other persons within a radius of 15 meters and also pay attention to any animal in the proximity of the working area.
  - Before operation, always check that the blower is capable of working safely.
  - Always check the safety of the control lever:
  - Smooth and easy operation of the control lever must be checked.
  - Check that the handle is clean and dry and that the I-O switch operates correctly. Keep the handle free of oil and fuel.
  - Start the blower only in accordance with the instructions.  
Do not use any other method to start the motor!
- Use the blower and tools as delivered only for the applications as established.
- Start the blower only after having completed the mounting of the machine. Operation of the machine is authorized only after all necessary accessories have been placed.
- The motor must be turned off when any motor problem is being detected.
- When working with the blower, you must place your fingers embracing the handle, keeping the control lever held between your thumb and trigger finger.  
Keep your hand in this position to keep the machine under control at any moment. Make sure that the control lever (and holder for accessories of the blower) are in perfect conditions and do not have humidity, oil, grease or tar spots.
- Handle the blower in such a manner that gas inhalation is avoided. Do never start the motor within closed rooms (risk of intoxication and suffocation). Carbon monoxide is an odorless gas. Always make sure that there is a correct ventilation.

- Stop the motor when resting and when leaving the blower unattended. Place it at a safe location to avoid damages to other persons, cause fire with combustible materials or damages to the machine.
- All protective parts and covers as delivered with the machine must be used during operation.
- Never work with a deteriorated exhaust pipe.
- Stop the motor during transportation.
- Position the blower in a secure manner during its transport by car or lorry to avoid that it loses fuel.
- During transport of the blower, make sure that the fuel tank is completely empty.

### **SAFETY IN GASOLINE REFUELING**

- Turn the motor off during refueling, keep away from flames and do not smoke.
- Avoid contact of the petroleum derivatives with your skin.
- Do not inhale fuel vapor. Always wear protective gloves during refueling. Change and clean protective clothing at periodic intervals.
- Take the precaution of not spilling fuel or oil to avoid contamination of the soil (protection of the environment). Clean the blower immediately if fuel has been spilled. Let humid clothing dry well before throwing them into a covered container to prevent instantaneous combustion.
- Avoid contact of the fuel with your clothing. Change your clothing immediately when fuel has been spilled (fire hazard).
- Check the fuel lid periodically and make sure that it is firmly attached.
- Carefully tighten the closing lid of the fuel tank. Change your location to start the motor (at least at a distance of 3 meters away from the place of refueling).
- Do not refuel in closed rooms. Fuel vapors accumulate at ground level (explosion hazard).
- Do transport and store fuel only in approved containers. Make sure that stored fuel is out of the range of children.
- Do not try refueling with a hot or operating motor.

### **OPERATION SAFETY**

- Use the blower only when light and visibility are good. During cold seasons, take care in humid and slippery areas, ice and snow (hazard of falling).  
Always use safe footwear.
- Never work on little stable surfaces or plots with great slope.
- To reduce the risk of personal damages, do not direct the air stream towards to passers-by, as the high air pressure may injure eyes and launch small objects at a high speed.
- Do never insert any strange object into the air inlet or outlet of the blower. The propeller would become damaged and it may cause serious damage by rejecting the object at high speed.
- Pay attention to the direction of the wind i.e. do not work against the wind.
- To avoid the risk of falling over and losing control, do not walk backwards while working with the machine.
- Always turn off the motor before cleaning or servicing the machine or changing parts thereof.

### 3. Instructions for start up

#### 3.1 Positioning

##### BASICS

- The equipment comes with a suction tube and with an impulsion tube, the first having a larger diameter than the second. Assembling is designed in such a manner that it is impossible to assemble the tubes mistakenly or to insert them mistakenly into the sockets.
- Depending on the use, you may mount the one-segment the two-segment tube by means of the pin connection and the pair of screws thereof.
- As a safety measure, the machine has a sensor that prevents operation when the cover (14) of the suction device is open or the conduct is not installed well.
- Always position the tubes with the motor turned-off.

##### ASSEMBLING THE IMPULSION TUBE

- Insert the tube directly into the socket 14 respecting the upper groove and tighten the fastening wing nut. If you wish, you may mount the deflector terminal to increase the sweeping pressure.

##### ASSEMBLING THE SUCTION TUBE

- Open the lid of the suction socket 13 by smoothly levering with a flat screwdriver at the right of the retainer clip 16.
- Insert the tube in such a manner that the radial projection presses on the safety sensor that is next to the hinge of the lid 14. Once introduced turn leftwards to fasten the tube.
- Assemble the suction bag to the impulsion socket by fitting the upper pin and tightening the fastening wing nut.



**Before carrying out any work at the blower, always stop the motor and separate the spark plug connectors.**



**Always wear protective gloves.**



**Start the blower only after having assembled it completely.**

##### WARNING:

**Do not try to collect large wood shavings, metal, glass, stones, liquids, lighted cigarettes, pyrotechnic products or similar ones.**

Always assemble the tube of the suction device 22 in the correct manner before starting the machine. Operation without the tube of the suction device 22 is dangerous; the propeller may trap your fingers or clothing and cause serious damages.

Do not try to disassemble the tube of the suction device 22 when the machine is operating.

### 3.2 Illustrated description of functions

1. ON/OFF switch.
2. Main handle.
3. Trigger.
4. Priming pump.
5. Air filter cover.
6. Choke lever.
7. Starter knob.
8. Fuel tank.
9. Fuel tank lid.
10. Muffler.
11. Support grip.
12. Sparkplug.
13. Cover of the suction device.
14. Suction device duct.
15. Suction cover clip.
16. Air filter cover clip.

### 4. Operating instructions

##### WARNINGS:

- Do not allow the motor to be started at a place where refueling has been made.
- Exhaust gas is toxic. Do not start the motor at a location without adequate ventilation such as interiors, tunnels, etc.
- Once started, if felt rare in sound, smell, vibration, etc. stop the motor immediately and check it.
- Check that the motor will stop when the stop switch is in position "O".
- When the choke lever is raised higher than the position "CLOSE" the motor may become damaged.
- When the motor detonates and stops, put this lever again into position "OPEN" and pull the starter knob several times to start the motor again.
- If the operator keeps on pulling the starter when the lever of the throttle is in position "CLOSE", it is possible that it results difficult to start the motor due to fuel flooding.
- In case of fuel choking, remove the sparkplug and pull the grip several times to discharge any excess of fuel. Dry the sparkplug's electrode.

#### 4.1 General instructions for use

##### Starting mode

##### 1) When the motor is cold or after refueling:

- Place the machine on a flat surface.
- Put the stop switch into position "I".
- Continue pushing the priming pump until fuel enters into it.
- Generally, fuel enters into the carburetor after having pushed 7 to 10 times.
- When the priming pump is pushed excessively, an excess of gasoline returns to the fuel tank.
  - Turn the choke lever (starter) to the left to the closed position.
  - Hold the main handle with your left hand to avoid that the motor moves.



- Smoothly pull the starter grip until noticing a resistance (compression point). Then return the starter grip and pull strongly. The machine will start.
- Never pull the cable up to the limit.
- When pulling the starter grip, do not release it immediately. Hold the starter grip until it has returned to its original position.
- Open the choke lever progressively at the same time as checking the operation of the motor. Make sure that you open the choke lever fully at the end.
- In cold weather or when the motor is cold, never open the choke lever suddenly. If done so, the motor may stop.
  - Allow the motor to warm up for 2 or 3 minutes.
  - Warming up will be completed when a quick acceleration of the motor from a few rpm to full power takes place.

## 2) When the motor is warm:

- Place the machine on a flat floor.
- Make sure that the choke lever is open.
- Hold the main handle with your left hand to avoid the motor to move.
- Slowly draw out the starter grip until noticing a certain resistance. Then return the starter grip once and pull strongly.
- In case that starting the motor should be difficult, proceed to start it with the butterfly open at 1/3.

## 3) Stopping mode:

Release the triggering lever to reduce the motor speed and adjust the stop button to position "O".

## OPERATING PROCESS

### Operation of the blower

- Hold the blower correctly during operation.
- Direct the tip of the nozzle towards an object to be blown and press the speed trigger.
- Press the speed lever completely.
- As the lower portion of the fuel tank is the support handle, you may handle with your two hands. In this case, you must hold the support handle with your right hand.

### Suction operation

Proceed in a similar manner as when blowing, taking into account the following warnings:

### WARNING:

- **Do not allow oil, fuel, gasoline, lighted cigarettes etc. to be suctioned.**
  - You may cause fire.
- **Do not suction large pieces of wood, metal, glass, stones or other strange objects.**
  - You may cause breakdowns.
- **A dust bag that is too full may spill over and spill towards the motor side. Empty the bag before it has been filled completely.**
  - You may cause fire.
- **Hang the belt of the dust bag over your shoulder and adjust the length of the belt to facilitate operation.**

- **Make sure that the dust bag is not twisted and proceed to the dust collecting operation by pulling the triggering lever.**

## 5. Maintenances and service instructions

### 5.1 Change of the sparkplug

1. To remove and mount the high-voltage sparkplug, use the attached wrench.
2. Check the high-voltage sparkplug.  
The distance between the two electrodes is 0.7 - 0.8 mm.  
In the case that the distance should be too large or too small, adjust it so as to make it have the adequate distance.  
In the case that the high-voltage sparkplug should bear accumulated carbon, it must be cleaned completely or replaced.
3. Do not over tighten the sparkplug when mounting it. Once it has reached the limit, tighten 1/4 turn more.

### 5.2 Air filter

Open the cover 13 by pressing with your finger at the right of the clip 16.

Blow the filter with compressed air and thereafter wash it with detergent and water. Once dry, mount it and close the cover checking the retention of the clip 16.

Before using the equipment always check the filter

### 5.3 Fuel

- Stop the motor.
- Loosen the tank lid somewhat to release pressure from the tank.
- Remove the tank lid and refuel at the same time that you allow air exiting by inclining the fuel tank such that the refueling opening is orientated upwards. (You must NOT ever fill the tank up to spilling over.)
- After refueling, tighten the tank lid firmly.
- Replace the tank lid if there is any defect or damage.
- The tank lid becomes damaged with the path of time. Replace it every two or three years.
- Use 95 octane gasoline mixed with 2.5% 2T motor oil.

### FUEL STORAGE PERIOD

Fuel must be used within a period of 4 weeks even when stored in a special recipient in a shadowed and well-ventilated area.

When no special recipient is used or it is not covered, fuel may deteriorate within one day. Storage of the machine and the refueling tank:

- Keep the machine and the tank at a fresh location free of direct sunlight.
- Never leave fuel in an automobile.



**When refueling the unit, make sure to observe the following instructions to prevent ignition or fire:**



- Fuel supply must be made at a location where there is no fire. Do never bring fire (smoking, etc.) near the location where fuel supply is taking place.
- Stop the motor and let it cool down before refueling.
- Open the fuel lid slowly. It is possible that fuel spills over if there is inner pressure.
- Be careful to not spill the fuel. Any spilled fuel must be cleaned.
- Carry out refueling at a location with adequate ventilation.
- Be careful with the manipulation of fuel.
  - Fuel stuck to the skin or that has got into the eyes may cause allergy or inflammation. In the case that you should have any abnormality in your body, refer to a specialized physician immediately.
- Do NOT put oil into the fuel tank.

#### 5.4 Cleaning and maintenance

- Respect the environment. Work with the blower making the least possible noise and pollution. Particularly, check if the setting of the carburetor is the correct one.
- Clean the blower periodically and check that all its screws and nuts are firmly tightened.
- Never carry out maintenance or storage near to flames, sparks, etc. (11).
- Always store the blower in a closed and well-ventilated room and with its fuel tank empty.

Observe and follow all applicable instructions for the prevention of accidents as issued by associations, trade unions and insurance companies. Do not make any modification in the blower as that would put your safety at risk.

Carrying out maintenance and reparations by the user is limited to activities described in the operations manual. Other operations are to be carried out by an Authorized Service Agent.

Use only spare parts and accessories supplied by STAYER.

Use of non-approved parts entails an increase of the risk of accidents and damages. STAYER would not accept any responsibility for accidents or damages caused by the use of non-approved accessories.

#### STORAGE

During fuel discharge it is necessary to stop the motor and to make sure that the motor has become completely cold.

- Otherwise burns or fire may occur.
- When storing the machine for a long period of time, drain all fuel from the fuel tank and carburetor, and keep it at a dry and clean site. Discharge fuel completely from the fuel tank and carburetor in accordance with the following process:
- Remove the fuel tank lid and discharge the fuel completely. If there is any strange material in the fuel tank, remove it completely.

- Push the priming pump until fuel has been discharged from there, and discharge fuel entering the fuel tank.
- Adjust the filter in the fuel tank and tighten the fuel tank lid firmly.
- Then continue by making the motor operate until the motor stops.
- Remove the sparkplug and make motor oil drops falling through the sparkplug opening.
- Calmly pull the starter grip so that the oil becomes extended within the motor and position the sparkplug.
- Keep the machine with its handle pointing upwards.

#### 5.5 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found under: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

#### 5.6 Warranty

##### Warranty card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

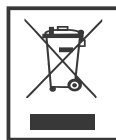
**Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.**

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

#### 5.7 Disposal and recycling

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.  
Only for EC countries:

##### Do not dispose of power tools into household waste!



According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

**Subject to change without notice.**

## 6. Regulations

### 6.1 Technical Data



= Rated power input.



= Load speed.

**C.C.** = Displacement.



= Maximum length of the tube.



= Bag volume.



= Maximum air speed.



= Airflow.



= Fuel tank capacity.



= Weight.

$L_{WA}$

= Sound power level.

$L_{PA}$

= Sound pressure level.



= Vibration.

### 6.2 EU declaration of conformity

The undersigned: STAYER IBERICA, S.A.

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7  
 Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
 28320 PINTO (MADRID)  
 Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIES

That the machine:

Type: **MULCHING VACUUM BLOWER**

Models: **GAS VENTO 25**

I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: UNE EN 14982: 2007+A1:2011, EN 50636-2-100:2014 according to regulations 2006/42/CE, 2004/108/CE.

March 5, 2015

**CE** **RÖHS**

**Ramiro de la fuente**  
 Managing Director

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

L'aspirateur, souffleur et tritureur à essence STAYER combine les avantages du modèle le plus avancé avec un dessin ergonomique. Ils sont très légers, maniables et compacts et supposent un matériel professionnel pour une large gamme d'applications.

Veuillez lire la brochure qui se réfère en détail aux différents points qui démontrent son excellent fonctionnement. Cela vous aidera à obtenir le meilleur résultat possible de votre souffleur STAYER.

## 1. Índice

	page
<b>2. Des instructions sécurité spécifiques.....</b>	<b>23</b>
<b>3. Instructions pour l'utilisation .....</b>	<b>23</b>
3.1 Outil de placement.....	25
3.2 Description illustrée .....	25
<b>4. Fonctionnement.....</b>	<b>25</b>
4.1.Opérations tuning.....	26
<b>5. Instructions de maintenance et de service ..</b>	<b>26</b>
5.1 Changement de bougie.....	26
5.2 Filtre d'air .....	26
5.3 Combustible .....	26
5.4 Nettoyage et entretien.....	27
5.5 Service de réparation.....	27
5.6 Garantie .....	27
5.7 Elimination et recyclage .....	28
<b>6. Cadre réglementaire.....</b>	<b>28</b>
6.1 Caractéristiques techniques.....	28
6.2 Déclaration de conformité CE.....	28



Avertissement/danger



Lisez, comprenez et suivez le Manuel d'Instructions.



**Interdit:**



- Ne pas fumer.



- Ne pas rapprocher de flammes.



Il faut utiliser des gants protecteurs.



Mettez des protecteurs auditifs!



Maintenir la Zone d'Opération libre de personnes et d'animaux.



Porter une protection d'yeux et d'oreilles.



Combustible (essence).



Allumage manuel du moteur.



Arrêt d'urgence.



Premiers soins.



Recyclage.



ON/ALLUMÉ



OFF/ÉTEINT



Mutilation du doigt ou du bras.  
Aube de la roue mobile.

## 2. Instructions spécifiques de sécurité

Pour assurer un fonctionnement correct et sûr, l'utilisateur doit lire, comprendre et suivre ce Manuel d'instructions en vue de se familiariser avec le souffleur. Les usagers qui ne s'informent pas suffisamment occasionneront un danger à eux-mêmes et aux autres.

### SÉCURITÉ D'APTITUDE

- Il est recommandé de prêter le souffleur seulement à des personnes qui démontreront qu'ils ont de l'expérience dans l'usage des souffleurs.
- Remettez aussi toujours le manuel d'instructions.
- Ceux qui utilisent la machine pour la première fois doivent demander au vendeur les instructions de base pour se familiariser avec la manipulation d'un souffleur motorisé.
- Il ne faudra pas permettre l'utilisation du souffleur aux enfants et aux moins de 18 ans. Les personnes de plus de 16 ans peuvent cependant utiliser la machine pour un apprentissage seulement, sous la supervision directe d'un moniteur qualifié.
- Utiliser la machine avec le maximum de soin et d'attention.
- Manipuler le souffleur seulement si vous êtes dans de bonnes conditions physiques.
- Réaliser le travail avec calme et soigneusement. L'utilisateur doit accepter sa responsabilité envers d'autres personnes.
- Ne jamais utiliser le souffleur après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.
- Ne jamais utiliser le souffleur si vous êtes fatigué.
- Conservez ces instructions pour une future référence.

## **SÉCURITÉ DE VÊTEMENTS ET PROTECTION INDIVIDUELLE**

### **Prêtez une attention particulière aux mesures suivantes:**

- Les vêtements doivent être résistants et commodes, mais ils doivent permettre une liberté totale de mouvements. Évitez les vestes larges, les pantalons trop tombés ou larges, les cache-nez, les cheveux longs à l'air libre ou tout éléments pouvant s'introduire dans l'entrée de l'air. Utilisez des bleus de travail et des pantalons longs pour protéger vos jambes. Ne pas porter de pantalons courts.
- Le bruit du souffleur peut endommager vos oreilles. Portez des protecteurs (bouchons d'oreilles, écouteurs etc.) pour protéger vos oreilles. Les usagers réguliers doivent vérifier l'état de leur ouïe périodiquement.
- L'usage de gants est recommandé lorsque vous travaillez avec le souffleur. De bonnes chaussures sont de grande importance. Portez des chaussures résistantes avec des semelles antiglissantes.
- Une protection adéquate des yeux est obligatoire. Bien que la décharge ne soit pas directement adressée à l'utilisateur, les rejets et rebonds peuvent se produire pendant la manipulation du souffleur.
- Ne jamais utiliser le souffleur sans porter des lunettes ou des protecteurs adéquats pour les yeux avec protection frontale et latérale satisfaisant les normes ANSI Z 87.1 (ou celle applicable dans votre pays).

## **SÉCURITÉ D'ALLUMAGE ET D'UTILISATION**

- S'assurer qu'il n'y ait pas d'enfants ou d'autres personnes dans un rayon de 15 mètres; prêtez aussi attention à tout animal à proximité de la zone de travail.
- Avant le fonctionnement, vérifier toujours si le souffleur peut travailler d'une manière sûre. Vérifiez la sécurité du levier de contrôle:
  - Il faut vérifier si le levier de contrôle est actionné doucement et aisément.
  - Vérifier le fonctionnement de la fermeture de sécurité de ce levier.
  - Vérifiez si le manche est propre et sec et si l'interrupteur I-O fonctionne bien. Maintenez le manche propre d'huile et de combustible.
  - Faites démarrer le souffleur seulement selon les instructions.
  - Ne pas utiliser toute autre méthode pour faire démarrer le moteur!
- Utiliser le souffleur et les outils fournis seulement pour les applications établies.
- Faire démarrer le souffleur seulement après avoir achevé le montage de la machine. Seul le fonctionnement de la machine est autorisé après avoir placé tous les accessoires nécessaires.
- Il faut éteindre le moteur si l'on détecte tout problème de moteur.
- Lorsque l'on travaille avec le souffleur, il faut placer les doigts autour du manche, en maintenant le levier de contrôle assujéti entre votre pouce et votre index. Maintenez la main dans cette position pour avoir la machine sous contrôle à tout moment. Assurez-vous que le levier de contrôle (et manche pour l'accessoire de l'aspirateur) soit en parfaite condition et n'ait pas d'humidité, de taches de graisse, de la graisse ou du goudron.
- Manipuler le souffleur de manière à éviter l'inhalation de gaz toxiques de sortie. Ne jamais allumer le moteur

dans des pièces fermées (risque d'empoisonnement et de suffocation). Le monoxyde de carbone est un gaz sans odeur. Assurez-vous toujours qu'il y ait une aération adéquate.

- Éteignez le moteur lorsque vous vous reposez et lorsque vous laissez le souffleur sans surveillance. Placez-le dans un endroit sûr pour éviter des dommages à d'autres personnes, causer des incendies dans des matériaux combustibles, ou des détériorations de la machine.
- Ne laissez jamais le souffleur chaud en repos sur de l'herbe sèche ou un autre matériau combustible.
- Toutes les pièces protectrices et les couvertures fournies avec la machine doivent être utilisées pendant le fonctionnement.
- Ne jamais travailler avec un tuyau d'échappement défectueux.
- Éteindre le moteur pendant le transport.
- Placer le souffleur d'une manière sûre pendant son transport en voiture ou camion pour éviter la perte de combustible.
- Pendant le transport du souffleur, assurez-vous que le réservoir de combustible soit entièrement vide.

## **SÉCURITÉ DE RÉAPPROVISIONNEMENT D'ESSENCE**

- Éteindre le moteur pendant le réapprovisionnement, se maintenir éloigné de flammes, et ne fumez pas.
- Évitez le contact des produits dérivés du pétrole avec votre peau.
- N'inhalez pas la vapeur du combustible. Portez toujours des gants protecteurs pendant le réapprovisionnement. Changez et nettoyez les vêtements protecteurs à des intervalles périodiques.
- Prenez la précaution de ne pas verser de combustible ou d'huile pour éviter la contamination du sol (protection de l'environnement). Nettoyez le souffleur aussitôt si du combustible s'est répandu. Laissez bien sécher les vêtements humides avant de les mettre dans un récipient couvert pour prévenir la combustion instantanée.
- Évitez le contact du combustible avec vos vêtements. Changez de vêtements aussitôt si du combustible s'est répandu (risque d'incendie).
- Inspectez le couvercle du combustible périodique et assurez-vous qu'il soit fermement assujéti.
- Serrez soigneusement le couvercle de fermeture du récipient de combustible. Changez de lieu pour faire démarrer le moteur (au moins à une distance de 3 mètres du lieu de réapprovisionnement).
- Ne jamais remplir de combustible dans des chambres fermées. Les vapeurs de combustible s'accumulent au niveau du sol (risque d'explosion).
- Transportez et stockez le combustible seulement dans des récipients approuvés. Assurez-vous que le combustible stocké ne soit pas à la portée des enfants.
- N'essayez pas de remettre du combustible dans un moteur chaud ou en marche.

## **SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT**

- Utiliser le souffleur seulement lorsque les conditions de lumière et de visibilité sont bonnes. Pendant les saisons de froid, prenez des précautions dans des zones humides et glissantes, de glace et de neige (risque de chutes). Utilisez toujours des chaussures sûres.

- Ne travaillez jamais sur des surfaces peu stables ou des terrains très dénivelés.
- Pour réduire le risque de dégâts personnels, n'orientez pas le jet d'air vers les passants, car la haute pression de l'air peut blesser les yeux et peut lancer de petits objets à une grande vitesse.
- N'insérez jamais un corps étranger à l'entrée d'air ni à la sortie du souffleur. L'hélice s'endommagerait et peut causer de graves dégâts en rejetant l'objet à une grande vitesse.
- Prêter attention à la direction du vent, c'est-à-dire ne travaillez pas contre le vent.
- Pour réduire de risque de renversement et de perte de contrôle, ne marchez pas en arrière pendant que vous travaillez avec la machine.
- Éteignez toujours le moteur avant de nettoyer ou de faire le service à la machine, ou lorsque vous changez des pièces de la machine.



Faites démarrer le souffleur seulement après l'assemblage complet

#### **AVERTISSEMENT:**

**N'essayez pas de recueillir de grands copeaux de bois, de métal, de verre, des pierres, des liquides, des cigarettes allumées, des produits pyrotechniques ou semblables.**

Montez toujours le tuyau de l'aspirateur 22 de la manière correcte avant de mettre en marche la machine. Le fonctionnement sans le tuyau de l'aspirateur 22 est dangereux, le propulseur peut attraper vos doigts ou vos vêtements et provoquer de graves dégâts. N'essayez pas de démonter le tuyau de l'aspirateur 22 avec la machine en fonctionnement.

### **3.2. Description illustrée des fonctions**

1. Interrupteur ON/ OFF.
2. Pommeau principal.
3. Gâchette.
4. Pompe d'alimentation.
5. Couvercle du filtre d'air.
6. Levier de choke.
7. Poignée de démarrage.
8. Réservoir de combustible.
9. Pommeau de réservoir de combustible.
10. Silencieux.
11. Pommeau d'appui.
12. Bougie.
13. Couvercle d'aspirateur.
14. Conduit du souffleur.
15. Clip de couvercle d'aspiration.
16. Clip de couvercle de filtre d'air.

## **3. Instructions de la mise en service**

### **3.1 Mise en place**

#### **GÉNÉRALITÉS**

- L'équipement est pourvu d'un tuyau d'aspiration et d'un tuyau d'impulsion, le premier ayant un diamètre plus grand que le second. Le montage est conçu de sorte qu'il soit impossible de monter par erreur les tuyaux ou de les insérer par erreur dans les prises.
- Selon l'usage vous pourrez monter le tuyau d'un segment ou de deux moyennant l'enfilage de la cheville et de ses deux vis.
- Comme mesure de sécurité la machine est pourvue d'un dispositif qui empêche le fonctionnement si le couvercle (14) de l'aspirateur est ouvert ou le conduit n'est pas bien installé.
- Placez le tuyau toujours avec le moteur éteint.

#### **MONTAGE DU TUYAU D'IMPULSION**

- Introduisez le tuyau directement dans la prise 14 en respectant la cannelure supérieure et serrez le papillon de fixation. Si vous voulez vous pouvez monter le terminal défecteur pour accroître la pression de balayage.

#### **MONTAGE DU TUYAU D'ASPIRATION**

- Ouvrez le couvercle de la prise d'aspiration 13 en forçant doucement avec un tournevis plat à droite du clip de retenue 16.
- Introduisez le tuyau de sorte que la saillie radiale opprime le dispositif de sécurité proche de la charnière du couvercle 14. Une fois introduit faites tourner à gauche pour fixer le tuyau.
- Montez le sac d'aspiration dans la prise d'impulsion en emboîtant la cheville supérieur et en serrant le papillon de fixation.



Avant d'effectuer tout travail dans le souffleur, arrêter toujours le moteur et séparer les connecteurs de la bougie.



Porter toujours des gants protecteurs.

## **4. Instructions de fonctionnement**

#### **AVERTISSEMENTS:**

- **Ne laissez pas démarrer le moteur à l'endroit où le combustible a été fourni.**
- **Le gaz d'échappement du moteur est toxique. Ne faites pas démarrer dans un endroit sans ventilation adéquate comme par exemple à l'intérieur, tunnel, etc.**
- **Une fois démarré, si vous vous sentez anormal en son, odeur, vibration, etc., arrêtez aussitôt le moteur et procédez à son inspection.**
- **Vérifiez si le moteur s'arrête lorsque l'interrupteur d'arrêt est dans la position "O".**
- **Le levier de choc, s'il est levé plus au-dessus de la position "CLOSE", le moteur pourra s'endommager.**
- **Si le moteur détonne et s'arrête, remettez ce levier dans la position "OPEN" et tirez le manche de démarrage plusieurs fois pour faire démarrer une autre fois le moteur.**
- **Si l'opérateur continue à tirer le manche de démarrage plusieurs fois le levier de l'étrangleur étant dans la position "CLOSE", il est possible qu'il s'avère difficile de faire démarrer le moteur à cause d'une inondation de combustible.**
- **Dans le cas d'un étouffement de combustible, enlevez la bougie et tirez le manche plusieurs fois rapidement pour décharger tout excès de combustible. Séchez l'électrode de la bougie.**



## 4.1. Instructions générale d'utilisation complète.

### Mode de démarrage

#### 1) Lorsque le moteur est froid ou après le réapprovisionnement de combustible

- Placez la machine sur une surface plate.
- Placez l'interrupteur d'arrêt dans la position "I".
- Continuez à pousser la pompe d'alimentation jusqu'à ce que le combustible y entre.
- En général, le combustible entre dans le carburateur après avoir poussé de 7 à 10 fois.
- Si la pompe d'alimentation est trop poussée, un excès de l'essence retourne au réservoir de combustible.
  - Tournez à gauche le levier de choc (starter) jusqu'à la position fermée.
  - Attrapez le manche principal avec la main gauche pour éviter que le moteur se déplace.
  - Tirez doucement le manche de démarrage jusqu'à sentir une résistance (point de compression). Ensuite, retournez le manche de démarrage et tirez fortement. La machine démarrera.
- Ne tirez jamais jusqu'à la limite du cordon.
- Lorsque vous tirez le manche de démarrage, ne le lâchez pas aussitôt. Attrapez le manche de démarrage jusqu'à ce qu'il revienne à la position originale.
- Ouvrez le levier de choc progressivement tout en vérifiant le fonctionnement du moteur. Assurez-vous d'ouvrir le levier de choc complètement à la fin.
- Par temps froid ou lorsque le moteur est froid, n'ouvrez jamais subitement le levier de choc. Si vous le faites, le moteur peut s'arrêter.
  - Laissez le moteur se réchauffer pendant 2 ou 3 minutes.
  - Le réchauffement aura terminé lorsque se produira une accélération rapide du moteur depuis quelques rpm jusqu'à tout gaz.

#### 2) Lorsque le moteur est chaud:

- Placez la machine sur le sol plat.
- Assurez-vous que le levier de choc soit ouvert.
- Attrapez le manche principal avec la main gauche pour éviter que le moteur se déplace.
- Faites sortir lentement le manche de démarrage jusqu'à sentir une certaine résistance. Alors, retournez encore une fois le manche de démarrage et tirez fortement.
- Dans le cas où le démarrage du moteur est difficile, procédez à son démarrage avec la soupape papillon ouvert à environ 1/3.

#### 3) Mode d'arrêt

Lâchez le levier de tir pour réduire la vitesse du moteur et ajustez l'interrupteur d'arrêt dans la position "O".

## PROCÉDÉ D'OPÉRATION

### Opération du souffleur

- Attrapez bien le souffleur pendant l'opération.
- Orientez la pointe de la buse vers un objet à souffler et appuyez sur la gâchette d'accélération.
- Serrez complètement le levier d'accélération.
- Vu que la partie inférieure du réservoir de combustible est le manche d'appui, vous pouvez manipuler avec les deux mains. Dans ce cas vous devez attraper le manche d'appui avec la main droite.

### Opération de l'aspiration

Procédez d'une manière semblable au souffleur en tenant compte des avertissements suivants:

#### AVERTISSEMENT:

- Ne laissez pas aspirer de l'huile combustible, de l'essence, la cigarette allumée, etc.
  - Pourra causer des incendies.
- Ne laissez pas aspirer de grandes pièces de bois, de métal, de verre, des pierres ou d'autres corps étrangers.
  - Pourra causer des pannes.
- Un sac de poussière trop plein pourra déborder et se déverser vers le côté du moteur. Videz le sac avant qu'il se remplisse complètement.
  - Pourra causer des incendies.
- Accrochez le ruban du sac de poussière à l'épaule et ajustez la longueur du ruban pour que l'opération soit facilitée.
- Assurez-vous que le sac de poussière soit tordu et procédez à l'opération de ramassage de poussière en tirant le levier de tir.

## 5. Instructions de maintenance et de service

### 5.1 Changement de bougie

1. Pour enlever et monter la bougie de haute tension utilisez la clé jointe.
2. Inspection de la bougie de haute tension. La distance entre deux électrodes est 0,7 - 0,8 mm. Dans le cas où cette distance serait trop grande ou trop petite, ajustez pour que la distance soit adéquate. Dans le cas où la bougie de haute tension porte le carbone accumulé ou est sale, il faudra nettoyer complètement ou la remplacer.
3. Ne serrez pas outre mesure la bougie en la montant. Une fois qu'elle sera à bloc serrez 1/4 de tour de plus.

### 5.2 Filtre d'air

Ouvrez le couvercle 13 en appuyant avec le doigt à droite du clip 16.

Soufflez le filtre avec de l'air à pression et lavez-le ensuite avec du détergent et de l'eau. Une fois sec montez-le et fermez le couvercle en vérifiant la retenue du clip 16.



**Avant d'utiliser l'équipement réviser toujours le filtre.**

### 5.3 Combustible

- Arrêtez le moteur.
- Desserrez le couvercle du réservoir un peu pour libérer la pression du réservoir.
- Enlevez le couvercle du réservoir et réapprovisionnez en combustible tout en laissant sortir l'air en penchant le réservoir de combustible de sorte que l'orifice de réapprovisionnement reste orienté vers le haut. (NE remplissez jamais le réservoir de combustible jusqu'à déborder) Après le réapprovisionnement de combustible, serrez le couvercle du réservoir fermement.



- S'il y a un défaut ou une détérioration du couvercle du réservoir, remplacez-le.
- Le couvercle du réservoir s'abîmera avec le temps. Remplacez-le tous les deux ou trois ans. Utilisez de l'essence de 95 octanes avec huile pour moteur de 2T mélangé à 2.5%.

### **PÉRIODE DE STOCKAGE DU COMBUSTIBLE** **STOCKAGE**

Le combustible doit être utilisé dans une période de 4 semaines, même lorsqu'il est stocké dans un récipient spécial dans une zone ombragée et bien aérée. Lorsqu'on ne l'utilisera pas un récipient spécial ou si ce dernier n'est pas couvert, le combustible peut se détériorer en un jour. Stockez la machine et le réservoir de réapprovisionnement:

- Conserver la machine et le réservoir dans un endroit sec libre de lumière solaire directe.
- Ne laissez jamais du combustible dans une voiture.



**Lorsque vous réapprovisionnez du combustible à l'unité, assurez-vous d'observer les instructions suivantes pour éviter une ignition ou un incendie:**

- **La fourniture de combustible devra être réalisée dans un endroit où il n'y a pas de feu. Ne portez jamais le feu (fumer, etc.) près de l'endroit où vous réalisez la fourniture de combustible.**
- **Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de réaliser le réapprovisionnement.**
- **Ouvrez le couvercle du réservoir de combustible lentement. Il est possible que le combustible se déverse s'il y a une pression interne.**
- **Faites attention pour ne pas déverser du combustible. Tout combustible déversé devra être nettoyé.**
- **Effectuez l'approvisionnement dans un endroit avec ventilation adéquate.**
- **Faites bien attention avec la manipulation du combustible.**
  - **Le combustible collé à la peau ou introduit dans les yeux pourra causer une allergie ou une inflammation. Dans le cas où il y aurait une anomalie dans le corps, consultez un médecin spécialisé immédiatement.**
- **NE mettez pas de l'huile dans le réservoir de combustible.**

### **5.4 Nettoyage et maintenance**

- Respectez l'environnement. Travaillez avec le souffleur en réalisant le minimum de bruit et de pollution possible. En particulier, vérifiez si l'ajustement du carburateur est adéquat.
- Nettoyez le souffleur périodiquement et vérifiez si toutes les vis et tous les écrous sont fermement serrés.
- Ne jamais effectuer la maintenance ou le stockage du souffleur près de flammes, d'étincelles, etc. (11).
- Stocker toujours le souffleur dans une chambre fermée et bien aérée, et avec le réservoir de combustible vide.

Observez et suivez toutes les instructions de prévention d'accidents applicables, émises par des associations, des syndicats et des compagnies d'assurances. Ne réalisez aucune modification dans le souffleur car cela pourrait mettre votre sécurité en péril.

La réalisation de la maintenance ou de réparations de la part de l'utilisateur se limite aux activités qui sont décrites dans le manuel d'opérations. Les opérations restantes doivent être effectuées par l'Agent Autorisé de Service. Utilisez seulement des pièces de rechange et des accessoires fournis par STAYER.

L'utilisation de pièces non approuvées comporte un accroissement du risque d'accidents et de dégâts. STAYER n'accepterait aucune responsabilité pour les accidents ou les dégâts qui seraient causés par l'utilisation d'accessoires non approuvés.

### **STOCKAGE**

Pendant le déchargement du combustible, il est nécessaire d'arrêter le moteur et de s'assurer que le moteur soit complètement froid.

- Dans le cas contraire il pourrait se produire des brûlures ou un incendie.

Lorsque vous stockez la machine pendant longtemps, drainez tout le combustible du réservoir de combustible et du carburateur, et maintenez-la dans un endroit sec et propre. Décharger complètement le combustible du réservoir de combustible et du carburateur selon le procédé suivant:

- Enlevez le couvercle du réservoir du combustible, et déchargez le combustible complètement. S'il y a un corps étranger dans le réservoir de combustible, enlevez-le complètement.
- Pousser la pompe d'alimentation jusqu'à ce que le combustible en soit déchargé, et décharger le combustible entrant dans le réservoir de combustible.
- Ajuster le filtre dans le réservoir de combustible et serrer fermement le couvercle du réservoir de combustible.
- Alors, continuer en faisant marcher le moteur jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
- Enlever la bougie, faire tomber des gouttes d'huile pour moteur à travers le trou de la bougie.
- Tirer tranquillement le manche de démarrage de sorte que l'huile du moteur s'étende dans le moteur et placer la bougie.
- Maintenez la machine avec son manche vers le haut.

### **5.5. Service de Réparation**

Le service technique vous conseillera dans les consultations que vous pouvez avoir sur la réparation et maintenance de votre produit, ainsi que sur les pièces de rechange.

Les dessins de dépiècement et les renseignements sur les pièces de rechange pourront également être obtenues sur internet sous: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

Notre équipe de conseillers techniques se fera un plaisir de vous orienter sur l'acquisition, l'application et l'ajustement des produits et des accessoires.

### **5.6 Garantie**

#### **Carte de Garantie**

Parmi les documents qui font partie de l'outil électrique vous trouverez la carte de garantie. Il faudra remplir

complètement la carte de garantie en appliquant à cette copie du ticket d'achat ou de la facture et en la remettant à votre revendeur en échant de l'accusé de réception correspondant.

**REMARQUE.- Si cette carte est manquante demandez-la aussitôt à votre revendeur.**

La garantie se limite seulement aux défauts de fabrication ou de mécanisation et elle cesse lorsque les pièces ont été démontées, manipulées ou réparées hors de l'usine.

## 5.7. Élimination

Nous recommandons que les outils électriques, les accessoires et les emballages soient soumis à un processus de récupération qui respecte l'environnement. Seulement pour les pays de l'UE:

### Ne jetez pas les outils électriques dans la poubelle!



Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques qui ne servent plus, après leur transposition en loi nationale, il faudra accumuler séparément les outils électriques pour être soumis à un recyclage écologique.

**Droit de modification réservé.**

## 6. Marquage de normes

### 6.1. Caractéristiques techniques



= Puissance.



= Tours à vide.

**C.C.** = Déplacement.



= Longueur maximale du tube.



= Le volume Sac.



= La vitesse maximale de l'air.



= Flux D'Air.



= Capacité du réservoir de carburant.



= Poids.

$L_{WA}$  = Niveau de puissance acoustique.

$L_{PA}$  = Niveau re pression acoustique.



= Vibration.

## 6.2 Déclaration de Conformité CE

NOUS SOUSSIGNÉS, STAYER IBERICA, S.A.

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7  
 Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
 28320 PINTO (MADRID)  
 Tél.: +34 91 691 86 30 / Télécopie: +34 91 691 86 31

CERTIFIONS

Que la machine

Type: **ASPIRATEUR - SOUFFLEUR - BROYEUR**

Modèle: **GAS VENTO 25**

Déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit sous "Données techniques" est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants: UNE EN 14982: 2007+A1:2011, EN 50636-2-100:2014 conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2004/108/CE.

5 mars 2015

**CE**  **RÓHS**

**Ramiro de la fuente**  
 Director Manager

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

O aspirador, soprador e triturador a gasolina STAYER combina as vantagens do desenho mais avançado com um desenho ergonómico. São muito ligeiros, maneáveis, compactos e supõem um material profissional para uma ampla variedade de aplicações.

Faça o favor de ler o folheto que faz referência com detalhe aos diferentes pontos que demonstram a sua excelente operação.

Isto ajudar-lhe-á a obter o melhor resultado possível do seu soprador STAYER.

## 1. Índice

	página
<b>2. Instruções específicas de segurança.....</b>	<b>29</b>
<b>3. Instruções de entrada em serviço .....</b>	<b>31</b>
3.1 Colocação .....	31
3.2 Descrição ilustrada .....	31
<b>4. Instruções operacionais .....</b>	<b>31</b>
4.1 Operações de ajustamento.....	31
<b>5. Instruções de manutenção e serviço .....</b>	<b>32</b>
5.1 Câmbio de vela.....	32
5.2 Filtro de ar.....	32
5.3 Combustível.....	32
5.4 Limpeza e manutenção.....	33
5.5 Serviço de reparação.....	33
5.6 Garantia .....	33
5.7 Eliminação .....	34
<b>6. Marcado Regulamentar.....</b>	<b>34</b>
6.1 Características Técnicas.....	34
6.2 Declaração de Conformidade CE .....	34



Aviso / perigo.



Leia, compreenda e siga o Manual de Instruções.



**Proibido:**



- Não fumar.



- Não aproximar das chamas.



É obrigatório utilizar luvas protetoras.



Use protetores auditivos!



Manter a Área de Operação livre de pessoas e animais.



Levar proteção de olhos e ouvidos.



Combustível (gasolina).



Ligado manual do motor.



Paragem de Emergência.



Primeiros auxílios.



Reciclagem.



ON/LIGADO



OFF/DESLIGADO



Mutilação do dedo ou do braço.  
Palheta da roda móvel.

## 2. Instruções específicas de segurança

Para assegurar uma operação correta e segura, o utilizador deve ler, compreender e seguir este manual de instruções para se familiarizar com o soprador. Os usuários que não se informem suficientemente, ocasionarão um perigo a si próprios e para outros.

### SEGURANÇA DE ATITUDE

- Recomenda-se deixar utilizar o soprador unicamente a pessoas que demonstrem experiência no uso de sopradores.
- Entregue também sempre o manual de instruções.
- Os que utilizam a máquina pela primeira vez devem perguntar ao vendedor as instruções básicas para familiarizarem-se com a utilização dum soprador motorizado.
- Não se deve permitir o uso do soprador a miúdos e pessoas menores de 18 anos. As pessoas maiores de 16 anos podem, porém, utilizar a máquina para aprendizagem unicamente, sob supervisão direta dum monitor qualificado.
- Utilizar a máquina com o máximo cuidado e atenção.
- Manejar o soprador só se se encontra em boa condição física.
- Realizar o trabalho com calma e cuidadosamente. O usuário deve aceitar a sua responsabilidade com outras pessoas.
- Nunca utilizar o soprador depois do consumo de álcool ou drogas
- Nunca utilizar o soprador se se encontrar cansado.
- Conserve estas instruções para referência futura.

**SEGURANÇA DE VESTIDO E PROTEÇÃO INDIVIDUAL****Faça uma atenção especial às seguintes medidas**

- A roupa deve ser resistente e confortável, mas deve permitir uma completa liberdade de movimentos. Evite os casacos folgados, calças caídas ou largas em excesso, cachecóis, cabelo comprido e solto ou qualquer elemento que se possa introduzir na entrada de ar. Utilize roupa de trabalho e calças compridas para proteger as suas pernas. Não levar calças curtas.
- O ruído do soprador pode magoar seu ouvido. Leve protetores (tampões de ouvidos, auriculares etc.) para proteger seu ouvido. Os usuários regulares devem verificar a condição do estado do seu ouvido periodicamente.
- Recomenda-se o uso de luvas quando trabalhe com o soprador. Um bom calçado é de grande importância. Use calçado resistente com sola antiderrapante.
- Uma proteção adequada da vista é obrigatória. Mesmo se a descarga não se dirige diretamente ao usuário, as rejeições e rebotes podem acontecer durante a utilização do soprador.
- Nunca utilizar o soprador sem usar óculos ou protetores adequados para a vista com proteção frontal e lateral que satisfaçam o regulamento ANSI Z 87.1 (ou o aplicável no seu País).

**SEGURANÇA DE LIGADO E USO**

- Assegurar que não há crianças ou outras pessoas num rádio de 15 metros também faça atenção a qualquer animal na proximidade da área de trabalho.
- Antes da operação, verificar sempre que o soprador pode trabalhar de maneira segura.  
Verifique a segurança da alavanca de controlo:
  - É preciso verificar que a alavanca de controlo se aciona suavemente e com facilidade.
  - Verificar a operação da fechadura de segurança desta alavanca.
  - Verificar que a asa esteja limpa e seca e que o interruptor I-O trabalha adequadamente. Mantenha a asa isenta de óleo e combustível.
  - Acionar o soprador só de conformidade com as instruções.Não utilizar qualquer outro método para acionar o motor!
- Utilizar o soprador e as ferramentas fornecidas apenas para as aplicações estabelecidas.
- Acionar o soprador apenas depois de completar a montagem da máquina. Autoriza-se o funcionamento da máquina apenas depois de colocar todos os acessórios necessários.
- O motor deve ser desligado se for detetado qualquer problema com o mesmo.
- Quando se trabalhar com o soprador, deve colocar os dedos a envolver a asa, a manter a alavanca de controlo sujeita entre seus dedos polegar e indicador. Mantenha a sua mão nesta posição para ter a máquina sob controlo em todo momento. Verifique que a alavanca de controlo (e asa para o acessório do aspirador) estão em perfeitas condições e não tem humidade, manchas de óleo, gordura ou alcatrão.
- Utilize o soprador de maneira que se evite a inalação de gases tóxicos de saída. Nunca ligar o motor em quartos fechados (risco de envenenamento e sufoque).

O monóxido de carbono é um gás inodoro. Verifique sempre que existe uma ventilação adequada.

- Desligue o motor quando descanse e quando deixe o soprador sem supervisão. Coloque-o num lugar seguro para impedir danos a outras pessoas, causar incêndios em materiais combustíveis, ou danos à máquina.
- Nunca deixe o soprador quente a repousar sobre erva seca ou outro material combustível.
- Todas as partes protetoras e cobertas fornecidas com a máquina devem ser utilizadas durante a operação.
- Nunca trabalhar com um tubo de escape defeituoso.
- Desligue o motor durante o transporte.
- Colocar o soprador de maneira segura durante o seu transporte em carro ou camião para impedir que perda combustível.
- Durante o transporte do soprador, verifique que o tanque de combustível esteja completamente vazio.

**SEGURANÇA DE REABASTECIMENTO DE GASOLINA**

- Desligue o motor durante o reabastecimento, mantenha-se afastado das chamas, e não fume.
- Evite o contacto dos produtos derivados do petróleo com a sua pele.
- Não inale o vapor do combustível. Use sempre luvas protetoras durante o reabastecimento. Mude e limpe a roupa protetora em intervalos periódicos.
- Tome a precaução de não derramar combustível ou óleo para impedir a contaminação do solo (proteção do ambiente). Limpe o soprador imediatamente se se tem derramando combustível. Deixe que as roupas húmidas fiquem secas antes de lança-las a um contentor coberto para prevenir a combustão instantânea.
- Evite o contacto do combustível com a sua roupa. Mude a sua roupa imediatamente se se tem vertido combustível (risco de incêndio).
- Inspeccione a tampa de combustível periodicamente e assegure-se que fica firmemente sujeita.
- Aperte cuidadosamente a tampa de encerramento do tanque de combustível. Mude de lugar para acionar o motor (pelo menos a uma distancia de 3 metros do lugar de reabastecimento).
- Nunca repor combustível em habitações fechadas. Os vapores de combustível acumulam-se ao nível do chão (risco de explosão).
- Unicamente transporte e armazene o combustível em contentores aprovados. Verifique que o combustível armazenado não fica ao alcance de crianças.
- Não tente repor combustível num motor quente ou em funcionamento.

**SEGURANÇA DE FUNCIONAMENTO**

- Utilizar o soprador apenas quando as condições de luz e visibilidade sejam boas. Durante as estações de frio, tome precauções em áreas húmidas e escorregadias, gelo e neve (risco de quedas). Sempre utilize um calçado seguro.
- Nunca trabalhe sobre superfícies pouco estáveis ou terrenos com grande desnível.
- Para reduzir o risco de danos pessoais, não dirigir o jacto de ar para transeuntes, pois a alta pressão do ar pode ferir os olhos e pode lançar pequenos objetos a grande velocidade.
- Nunca insira objeto estranho nenhum na entrada de ar nem na saída do soprador. Danar-se-ia a hélice e pode

causar um dano grave a rejeitar o objeto a grande velocidade.

- Faça atenção à direção do vento, quer dizer, não trabalhe contra o vento.
- Para reduzir o risco de voltado e perder o controlo, não caminhe para atrás enquanto estiver a trabalhar com a máquina.
- Desligue sempre o motor antes de limpar ou fazer o serviço à máquina, ou ao modificar as partes da mesma.

### 3. Instruções da posta em serviço

#### 3.1 Colocação

##### GENERALIDADES

- O equipamento tem um tubo de aspiração e outro de impulsão, a ser o primeiro de mais diâmetro que o segundo. A montagem está desenhada de maneira que é impossível montar os tubos de maneira errada ou inseri-los nas tomadas de maneira errada.
- A depender do uso poderá montar o tubo dum segmento ou de dois mediante o encaixe de espiga e seu par de parafusos.
- Como medida de segurança a máquina tem um sensor que impede trabalhar se a tampa (14) do aspirador está aberta ou o conduto não está bem instalado.
- Coloque os tubos sempre com o motor desligado.

##### MONTAGEM DO TUBO DE IMPULSÃO

- Introduza o tubo diretamente na tomada 14 a respeitar a acanaladura superior e aperte a borboleta de fixação. Se o deseja pode montar o terminal deflector para aumentar a pressão de varrimento.

##### MONTAGEM DO TUBO DE ASPIRAÇÃO

- Abra a tampa da tomada de aspiração 13 alavancando suavemente com uma chave de fendas pela direita do clip de retenção 16.
- Introduza o tubo de maneira que o saliente radial oprima o sensor de segurança perto da dobradiça da tampa 14. Assim que introduzido vire para a esquerda para fixar o tubo.
- Monte o saco de aspiração na tomada de impulsão a encaixar a espiga superior e apertar a borboleta de fixação.



Antes de realizar quaisquer trabalho no soprador, sempre deter o motor e separar os conetores da vela.



Sempre usar luvas protetoras.



Acionar o soprador apenas depois de tê-lo ensamblado completamente.

##### AVISO:

Não tente recolher grandes cavacos de madeira, metal, vidro, pedras, líquidos, cigarros acendidos, produtos pirotécnicos ou similares.

Sempre monte o tubo do aspirador 22 na maneira correta antes de pôr em funcionamento a máquina. O funcionamento sem o tubo do aspirador 22 é perigoso, o propulsor pode pegar seus dedos ou sua roupa e provocar danos graves.

Não tente desmontar o tubo do aspirador 22 com a máquina em funcionamento.

### 3.2. Descrição ilustrada de funções

1. Interruptor ON/ OFF.
2. Asa principal.
3. Gatilho.
4. Bomba de injeção.
5. Tampa do filtro de ar.
6. Alavanca de obstrução.
7. Atirador de Acionado.
8. Tanque de combustível.
9. Tampão de tanque de combustível.
10. Silenciador.
11. Asa de apoio.
12. Vela.
13. Tampa de aspirador.
14. Conduto do soprador.
15. Clipe de tampa de aspiração.
16. Clipe de tampa de filtro de ar.

### 4. Instruções de funcionamento

##### **AVISOS:**

- Não deixe acionar o motor no lugar onde se tem fornecido o combustível.
- O gás de escape do motor é tóxico. Não acione o motor num lugar sem ventilação adequada como no interior, túnel, etc.
- Assim acionado, se sente qualquer coisa de anormal em som, cheiro, vibração, etc., detenha imediatamente o motor e proceda a inspeciona-lo.
- Verifique que o motor para quando o interruptor de parada está na posição "O".
- Se a alavanca de choque se levanta alem da posição "CLOSE", o motor se poderá danificar.
- Se o motor detona e se para, volte a pôr esta alavanca na posição "OPEN" e puxe da asa do arrancador várias vezes para arrancar novamente o motor.
- Se o operário continua a puxar da asa de arrancador várias vezes a estar a alavanca do estrangulador na posição "CLOSE", é possível que resulte difícil arrancar o motor devido ao anegar do combustível.
- No caso de anegado do combustível, retire a vela e puxe da asa várias vezes rapidamente para descarregar qualquer excesso de combustível. Seque o eletrodo da vela.

#### 4.1. Instruções gerais de uso

##### **Modo de acionado**

- 1) Quando o motor esteja frio ou depois de reabastecer combustível
  - Coloque a máquina sobre uma superfície plana.
  - Coloque o interruptor de paragem na posição "I".



- Continue a empurrar a bomba de injeção até que entre combustível na mesma.
- Em geral, o combustível entra no carburador depois de empurrar de 7 a 10 vezes.
- Se se empurrar a bomba de injeção excessivamente, um excesso da gasolina volta para o tanque de combustível.
  - Vire à esquerda a alavanca do choque (acionador) até a posição de fechado.
  - Sujeite a asa principal com a mão esquerda para evitar que o motor se mexa.
  - Puxe suavemente da asa do acionador até que sintam uma resistência (ponto de compressão). Depois, retorne a asa do acionador e puxe com força. A máquina acionará.
- Nunca puxe até o limite do cordão.
- Quando puxar da asa do acionador, não a liberte imediatamente. Sujeite a asa do acionador até que volte à sua posição original.
- Abra a alavanca de choque progressivamente ao tempo que verifica a operação do motor. Verifique que tem aberto a alavanca de choque plenamente ao fim.
- Em tempo frio ou quando o motor esteja frio, nunca abra subitamente a alavanca de choque. Se o fizer, o motor poderá parar.
  - Deixe que o motor se aqueça durante 2 ou 3 minutos.
  - O aquecimento ter-se-á completado quando se produz uma aceleração rápida do motor desde poucas rpm até toda velocidade.

## 2) Quando o motor esteja quente:

- Coloque a máquina sobre o chão plano.
- Verifique que a alavanca de choque esteja aberta.
- Sujeite a asa principal com a mão esquerda para evitar que o motor se mexa.
- Retire lentamente a asa de arrancador até que sintam qualquer resistência. Então, volte uma vez a asa de arranque e puxe fortemente.
- Em caso de que seja difícil o acionador do motor, proceda a inicia-lo com a válvula borboleta aberta por 1/3 aproximadamente.

## 3) Modo de parar:

Solte a alavanca de disparo para reduzir a velocidade do motor e ajuste o interruptor de paragem na posição "O".

## PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

### Operação do soprador:

- Sujeite bem o soprador durante a operação.
- Dirija a ponta da boquilha para um objeto a soprar e prima o gatilho de aceleração.
- Aperte completamente a alavanca de aceleração.
- Já que a parte inferior do tanque de combustível é a asa de apoio, pode operar com as duas mãos. Neste caso, deve pegar a asa de apoio com a mão direita.

### Operação do aspirado

Proceda de maneira similar ao soprado a ter em consideração os seguintes avisos:

### AVISO:

- **Não deixe aspirar óleo, combustível, gasolina, cigarro acendido, etc.**

- **Poderá causar incêndios.**
- **Não deixe aspirar peças de madeira grandes, metal, vidro, pedras ou outros materiais estranhos.**
  - **Poderá causar avarias.**
- **Um saco de pó enchido demais poderá transbordar e verter-se para o lado do motor. Esvazie o saco antes de que se encha completamente.**
  - **Poderá causar incêndios.**
- **Pendure a fita do saco de pó no ombro e ajuste o comprimento da fita para que se facilite a operação.**
- **Verifique que o saco de pó não está torto e proceda a operativa de recolção de pó a puxar da alavanca de disparo.**

## 5. Instruções de manutenção e serviço

### 5.1 Câmbio de vela

1. Para retirar e montar a leva de alta tensão utilize a chave adjunta.
2. Inspeção da leva de alta tensão. A distância entre dois eletrodos é 0,7 - 0,8 mm. Em caso de que esta distância seja grande demais ou pequena demais, ajuste para que tenha a distância adequada. Em caso de que a leva de alta tensão leve o carvão acumulado ou esteja suja, deve ser completamente limpa ou substituída.
3. Não aperte a vela demais ao monta-la. Quando a tiver apertado ao máximo aperte 1/4 de volta mais.

### 5.2 Filtro de ar

Abra a tampa 13 a premir com o dedo à direita do clip 16. Sobre o filtro com ar a pressão e depois lave-o com detergente e água. Assim que estiver seco monte-o e feche a tampa a verificar a retenção do clip 16.



**Antes de utilizar o equipamento revise sempre o filtro.**

### 5.3 Combustível

- Detenha o motor.
- Afrouxe o tampão do tanque um pouco para liberar a pressão do tanque.
- Retire o tampão do tanque, e reabasteça combustível ao tempo que deixa sair o ar a inclinar o tanque de combustível de maneira que o orifício de reabastecimento fique orientado para acima. (NÃO encha nunca o tanque de combustível ate transbordar.)
- Depois de reabastecer combustível, aperte o tampão do tanque firmemente.
- Se há algum defeito ou dano no tampão do tanque, substitua-o.
- O tampão do tanque estraga-se com a passagem do tempo. Substitua-o cada dois ou três anos.
- Utilize gasolina 95 octanos com óleo para motor de 2T misturado ao 2.5%.

### PERÍODO DE ARMAZENAMENTO DO COMBUSTÍVEL

O combustível deve ser utilizado dentro dum período de 4 semanas, mesmo quando seja armazenado num recipiente especial numa área na sombra e bem ventilada.

Quando não se utilize um recipiente especial ou se este não está coberto, o combustível poderá ficar deteriorado num dia.

A armazenagem da máquina e do tanque de reabastecimento:

- Conservar a máquina e o tanque num lugar fresco livre de luz solar direta.
- Não deixe nunca combustível num automóvel.



**Quando reabasteça combustível à unidade, verifique que segue as instruções seguintes para evitar uma ignição ou incêndio:**

- **O fornecimento de combustível deverá ser realizado no lugar onde não exista fogo. Não leve nunca fogo (fumar, etc.) perto do lugar onde realiza o fornecimento de combustível.**
- **Pare o motor e deixe-o esfriar antes de realizar o reabastecimento.**
- **Abra o tampão do tanque de combustível devagar. É possível que o combustível seja derramado se há pressão interna.**
- **Faça cuidado para não derramar o combustível. Qualquer combustível vertido deveser limpo.**
- **Realize o abastecimento num lugar com ventilação adequada.**
- **Faça muito cuidado com o uso do combustível.**
  - **O combustível colado à pele ou metido nos olhos pode causar alergia ou inflamação. Em caso que tenha alguma anormalidade no corpo, consulte com um médico especializado imediatamente.**
- **NÃO ponha óleo no tanque de combustível.**

#### 5.4 Limpeza e manutenção

- Tenha respeito pelo ambiente. Trabalhe com o soprador a realizar o mínimo ruído e poluição possíveis. Nomeadamente, verifique que o ajustamento do carburador é o adequado.
- Limpe o soprador periodicamente e verifique que todos os parafusos e porcas estejam firmemente apertados.
- Não realizar a manutenção ou armazenagem do soprador perto de chamas, faíscas, etc. (11).
- Sempre armazene o soprador num quarto fechado e bem ventilado, e com o tanque de combustível vazio.

Observe e siga todas as instruções de prevenção de acidentes aplicáveis, emitidos por associações, sindicatos e companhias de seguros. Não realize nenhuma modificação no soprador pois isso significaria um risco para a sua segurança.

A realização da manutenção ou reparações por parte do usuário limita-se às atividades que são descritas no manual de operações. As operações restantes devem ser realizadas pelo Agente Autorizado de Serviço.

Utilize apenas peças sobressalentes e acessórios fornecidos pela STAYER.

A utilização de peças não aprovadas significa um aumento no risco de acidentes e danos. STAYER não aceitará responsabilidade nenhuma pelos acidentes ou danos que sejam causados pelo uso de acessórios não aprovados.

#### ARMAZENAMENTO

Durante o descarregado do combustível, é preciso parar o motor e verificar que o motor esteja completamente esfriado.

- Em caso contrário podem acontecer queimaduras ou um incêndio.  
Quando armazene a máquina durante um período longo de tempo, drene todo o combustível e carburador e mantenha-o num lugar seco e limpo.  
Descarregar completamente o combustível do tanque de combustível e do carburador segundo o processo seguinte:
- Retirar a tampa do tanque de combustível e descarregar o combustível completamente. Se tem algum material estranho no tanque de combustível, retire-lo completamente.
- Empurrar a bomba de injeção até que o combustível seja descarregado de mesma, e descarregar o combustível de entrada no tanque de combustível.
- Ajustar o filtro no tanque de combustível e apertar firmemente a tampa do tanque de combustível.
- Então, continuar a acionar o motor até que o motor para-se.
- Retirar a vela e deixar cair gotas de óleo para motor através do buraco da vela.
- Puxar tranquilamente da asa do acionador de maneira que o óleo do motor se estenda no motor, e colocar a vela.
- Mantenha a máquina com a sua asa para acima.

#### 5.5 Serviço de reparo

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

#### 5.6 Garantia

##### Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

**Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.**

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação; ao ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

## 5.7 Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

### Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

## 6. Marcação de normativa

### 6.1 Características Técnicas



= Potência nominal consumida.



= Carregar velocidade.

**C.C.** = Deslocamento.



= O comprimento máximo do tubo.



= Volume do saco.



= Velocidade máxima do ar.



= Fluxo de Ar.



= Capacidade do tanque de combustível.



= Peso.

$L_{WA}$  = Nivel de potência sonora.

$L_{PA}$  = Nivel de pressão sonora.



= Vibração.

## 6.2 Declaração de conformidade CE

O abaixo assinado: STAYER IBERICA, S.A.

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

As máquinas:

Tipo: **ASPIRADOR - SOPRADOR - TRITURADORA**

Modelo: **GAS VENTO 25**

Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: UNE EN 14982: 2007+A1:2011, EN 50636-2-100:2014 de acordo com os regulamentos 2006/42/CE, 2004/108/CE.

05 março de 2015

**CE**  **RÖHS**

**Ramiro de la fuente**  
Diretor Gerente



**STAYER**

**Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: [sales@grupostayer.com](mailto:sales@grupostayer.com)  
Email: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)**



**STAYER**

Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: sales@grupostayer.com  
Email: info@grupostayer.com



[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)